

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 249



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. szeptember 19.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 895/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. szeptember 18.) az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 202. alkalommal történő módosításáról 1

A Bizottság 896/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. szeptember 18.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 3

HATÁROZATOK

2013/459/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. szeptember 16.) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy svéd tagjának kinevezéséről 5

2013/460/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. szeptember 17.) a 2001/822/EK tanácsi határozattól a Curaçaóról származó cukorra alkalmazandó származási szabályok tekintetében történő eltérés engedélyezésének az elutasításáról (az értesítés a C(2013) 5826. számú dokumentummal történt) 6

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

AJÁNLÁSOK

2013/461/EU:

- ★ A Bizottság ajánlása (2013. szeptember 17.) a SOLVIT működését meghatározó elvekről ⁽¹⁾ ... 10

III Egyéb jogi aktusok

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság 178/13/COL határozata (2013. április 30.) a Norvégia kontinentális talapzatán a nyersolaj- és földgáz feltárásnak és -kitermelésnek a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről (Norvégia) 16

Az olvasóhoz – Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (lásd a hátsó borító belső oldalán)

Az olvasóhoz – Jogi aktusokra történő hivatkozás módja (lásd a hátsó borító belső oldalán)



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 895/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. szeptember 18.)

az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 202. alkalommal történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjára és 7a. cikkének (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azon személyeket, csoportokat és szervezeteket, amelyekre a rendeletnek megfelelően a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vonatkozik.
- (2) 2013. szeptember 11-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának (ENSZ BT) szankcióbizottsága úgy hatá-

rozott, hogy egy személyt töröl az azon személyekre, csoportokra és szervezetekre vonatkozó jegyzékéből, amelyekre a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását alkalmazni kell.

- (3) A 881/2002/EK rendelet I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. szeptember 18-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

a Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat vezetője

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

MELLÉKLET

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

A „Természetes személyek” részben a következő bejegyzést el kell hagyni:

„Mufti Rashid Ahmad **Ladehyanoy** (más néven: a) Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad; b) Ahmad, Mufti Rasheed; c) Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad). Állampolgársága: pakisztáni. Egyéb információ: a) az Al-Rashid Trust alapítója; b) értesülések szerint 2002. február 18-án Pakisztánban meghalt. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.17.”

A BIZOTTSÁG 896/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. szeptember 18.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. szeptember 18-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	59,4
	XS	46,1
	ZZ	52,8
0707 00 05	MK	53,8
	TR	121,6
	ZZ	87,7
0709 93 10	TR	132,6
	ZZ	132,6
0805 50 10	AR	108,8
	CL	148,5
	IL	110,5
	TR	117,7
	UY	99,8
	ZA	118,3
	ZZ	117,3
0806 10 10	EG	188,1
	TR	147,0
	ZZ	167,6
0808 10 80	AR	100,9
	BA	65,7
	BR	41,7
	CL	114,6
	CN	66,9
	NZ	150,8
	US	140,8
	ZA	119,4
	ZZ	100,1
0808 30 90	AR	231,4
	CL	29,5
	CN	82,5
	TR	131,5
	ZZ	118,7
0809 30	TR	125,5
	ZZ	125,5
0809 40 05	BA	47,2
	XS	46,6
	ZZ	46,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. szeptember 16.)

az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy svéd tagjának kinevezéséről

(2013/459/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 302. cikkére,

tekintettel a svéd kormány által benyújtott jelölésre,

tekintettel az Európai Bizottság véleményére,

mivel:

(1) A Tanács 2010. szeptember 13-án elfogadta az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak a 2010. szeptember 21-től 2015. szeptember 20-ig terjedő időtartamra történő kinevezéséről szóló 2010/570/EU, Euratom határozatot ⁽¹⁾.

(2) Annika BRÖMS hivatali idejének lejártát követően az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy tagjának helye megüresedett,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács Jonas BERGGREN-t (*Head of the Brussels office of the Confederation of Swedish Enterprise*) a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. szeptember 20-ig, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjává nevezi ki.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. szeptember 16-án.

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ HL L 251., 2010.9.25., 8. o.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. szeptember 17.)

a 2001/822/EK tanácsi határozattól a Curaçaóról származó cukorra alkalmazandó származási szabályok tekintetében történő eltérés engedélyezésének az elutasításáról

(az értesítés a C(2013) 5826. számú dokumentummal történt)

(2013/460/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ (tengerentúli társulási határozat) és különösen annak III. melléklete 37. cikkére,

mivel:

A 2001/822/EK HATÁROZAT III. MELLÉKLETÉBEN MEGÁLLAPÍTOTT SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK

- (1) A 2001/822/EK határozat III. melléklete meghatározza a származó termék fogalmát és a közigazgatási együttműködés eljárásait. A melléklet 37. cikke értelmében a származási szabályoktól akkor engedélyezhető eltérés, ha azt az adott országban vagy területen meglévő iparágak fejlődése vagy új iparágak létrehozása indokolja.
- (2) A 2001/822/EK határozat III. melléklete 5. cikke (1) bekezdésének g), j), k) és o) pontja meghatározza, hogy a cukor részleges vagy teljes őrlése, szitálása és zsákokba helyezése nem tekintendő kielégítő megmunkálási vagy feldolgozási műveletnek a származó termék státusz megszerzéséhez.
- (3) A 2001/822/EK határozat III. melléklete 6. cikkének (4) bekezdése meghatározza, hogy a HR 17. árucsoportja alá tartozó valamennyi cukortermék tekintetében az AKCS/EK–TOT származási kumulációt idővel megszüntetik, és a kumuláció által érintett éves mennyiséget fokozatosan csökkentik. A mennyiség nulla tonnára csökkentésével a megszüntetés végül az ilyen jellegű kumuláció 2011. január 1-jével kezdődő megtiltásához vezetett.

A HOLLAND ANTILLÁK SZÁMÁRA A CUKORTERMÉKEK TEKINTETÉBEN KORÁBBAN ENGEDÉLYEZETT ELTÉRÉSEK

- (4) Hollandia 2002-ben kérelmet nyújtott be, hogy a 1701 11 90, a 1701 99 10 és a 1701 91 00 KN-kód alá tartozó, a Holland Antillákon feldolgozott cukortermékek tekintetében évi 3 000 tonna erejéig eltérhessen az irányadó származási szabálytól. Az említett kérelemnek helyt adtak, és az eltérés 2007. december 31-én lejárt.
- (5) Hollandia 2009-ben a 2002-ben engedélyezett eltérés meghosszabbítására irányuló kérelmet nyújtott be, amelyet a 2009/699/EK bizottsági határozattal ⁽²⁾ elutasítottak. Az említett határozat ugyanakkor engedélyezte a

meghosszabbítási kérelemben foglalt eltérés iránti új kérelmet azon cukormennyiségek erejéig, amelyek tekintetében a Holland Antillák 2009-ben és 2010-ben a cukorra vonatkozó behozatali engedélyt kapott.

- (6) Hollandia 2010-ben újabb eltérést kért a 2011–2013 között a Holland Antillákon feldolgozott cukortermékek tekintetében. A 2011/47/EU bizottsági határozat ⁽³⁾ engedélyezte ezt az eltérést, összhangban a 2001/822/EK határozat III. melléklete 37. cikkének (1), (3) és (7) bekezdésével és olyan meghatározott feltételek mellett, amelyek célja, hogy egyensúly jöjjön létre a tengerentúli országok és területek (TOT-ok) gazdasági szereplőinek jogos érdekei és az uniós cukorpiac közös szervezésének célkitűzései között. Azok a termékek, amelyek tekintetében engedélyezték az eltérést, ténylegesen feldolgozási tevékenységek tárgyát képezték a Holland Antillákon, és a nyerscukor esetében a Holland Antillákon előállított hozzáadott értéket a késztermék értékének legalább 45 %-ában állapították meg.
- (7) A 2011/47/EU határozat kifejtette, hogy az AKCS/EK–TOT származási kumulációnak a cukor vonatkozásában való, a 2001/822/EK határozat III. melléklete 6. cikkének (4) bekezdése szerinti megszüntetése megfelel az Unió azon szándékának, hogy kereskedelmi preferenciáit olyan gazdasági tevékenységekre összpontosítsa, amelyek fenntartható módon hozzájárulnak a tengerentúli országok és területek fejlődéséhez, miközben megfelelően tekintetbe veszik az uniós cukorágazat érdekeit is. Ezt az elvet alkalmazták azoknak a mennyiségeknek a meghatározása során, amelyekre vonatkozóan a 2011/47/EU határozattal eltérést engedélyeztek. A 2010-ben benyújtott kérelemből kiderült továbbá, hogy a korábbi eltéréseket igénybe vevő curaçaói társaság célja, hogy a további eltéréseket szükségessé tévő cukortermelésről más tevékenységekre térjen át. Ezért az eltérés által érintett mennyiségek fokozatosan csökkentek (2011-ben 5 000 tonna, 2012-ben 3 000 tonna és 2013-ban 1 500 tonna).
- (8) A 2010-ben benyújtott kérelmében Hollandia kiemelte, hogy a korábbi eltéréseket igénybe vevő curaçaói társaság diverzifikálására törekszik, és a jövőben cukorkeverékek és biocukor előállításával is kíván foglalkozni – két olyan termékkörrel, amelynek piaca határozottan elkülönül a 2010-ben kért eltérés hatálya alá tartozó cukortermékektől. A 2010-ben kért eltérésre azért volt szükség, hogy alkalmazásával előteremthető legyen az említett diverzifikációhoz elengedhetetlen beruházások tőkeigénye.

⁽¹⁾ HL L 314., 2001.11.30., 1. o.⁽²⁾ HL L 239., 2009.9.10., 55. o.⁽³⁾ HL L 21., 2011.1.25., 3. o.

Ennélfogva az eltérésnek a 2011/47/EU határozat útján történő engedélyezésétől azt várták, hogy annak eredményeként az említett termékek és tevékenységek diverzifikálásához szükséges beruházások finanszírozását biztosító forgalmat lehet elérni, és ezáltal az eltérést igénybe vevő társaság a továbbiakban már nem kényszerül eltérések kérésére.

AZ ELSŐ 2013. ÉVI, CUKORTERMÉKEK VONATKOZÁSÁBAN BENYÚJTOTT, ELTÉRÉS IRÁNTI KÉRELEM

- (9) 2013. február 11-én Hollandia a curaçaói kormány nevében a 2013. január 1-jétől 2013. december 31-ig, azaz a 2001/822/EK határozat lejártáig terjedő időszakra ismét eltérést kért a 2001/822/EK határozat III. mellékletében előírt származási szabályoktól. A kérelem 5 500 tonna, a 1701 14 90 KN-kód alá tartozó, biocukorként meghatározott, harmadik országokból származó és az Unióba való kivitel céljából Curaçaón feldolgozott cukortermékre vonatkozott.

- (10) Ezt a kérelmet Hollandia 2013. április 17-én hivatalosan visszavonta, mivel a kérelemben ismertetett feldolgozási tevékenységeket időközben már nem a Holland Antillákon hajtották végre. A curaçaói társaság cukorfeldolgozási tevékenységeinek egy részét, elsősorban a nyers nádcukorból a kiskereskedelmi forgalomba hozatal céljából előállított kockacukor előállítását áthelyezte Belgiumba, ahonnan jelenleg a hollandiai élelmiszer-áruházak ellátását végzik. A megmaradt gyártóberendezéseket átalakították olyan módon, hogy azok a szitálás, tisztítás és őrlés feladatát, valamint az ökológiai termelésből származó cukor egyszerű vegyítését, valamint szállítási célokból 1 000 kilogrammos zsákokba való csomagolását hajtják végre.

A MÁSODIK 2013. ÉVI, CUKORTERMÉKEK VONATKOZÁSÁBAN BENYÚJTOTT, ELTÉRÉS IRÁNTI KÉRELEM

- (11) Hollandia 2013. április 17-én egy második, eltérés iránti kérelmet nyújtott be 5 000 tonna, a 1701 14 90 KN-kód alá tartozó, ökológiai termelésből származó nyers nádcukorként meghatározott cukortermék vonatkozásában a 2013. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakra. Hollandia kifejtette, hogy a curaçaói hatóságokkal folytatott megbeszélésekből világossá vált, hogy azok a mennyiségek, amelyekre a 2013. év tekintetében a 2011/47/EU határozat eltérést engedélyezett, nem elegendőek ahhoz, hogy a társaság folytassa cukorfeldolgozási tevékenységét Curaçaón.
- (12) A második kérelmet főként az érintett társaság körülményeiben történt változások indokolták, mert a társaság átalakította üzleti tevékenységét és áttért az ökológiai termelésből származó nádcukor feldolgozására, ugyanakkor a kérelem benyújtásának további oka volt a globális cukorpiac helyzetének megváltozása is, mivel az Unió nettó cukorimportőrré vált, továbbá az a tény, hogy a harmadik országokból származó nyersanyagokhoz való hozzáadott érték meghaladta a végtermék

gyártelepi árának 45 %-át, végezetül pedig a közvetett és közvetlen foglalkoztatás létrehozásának szándéka Curaçaón. Hollandia 2013. június 14-én és 2013. június 28-án kiegészítő információkat bocsátott rendelkezésre 2013. április 17-i kérelmének alátámasztására.

- (13) 2013. július 16-án kelt levelében a Bizottság kérte, hogy a holland hatóságok vegyék tudomásul a Bizottságnak a kérelemre vonatkozó értékelését, továbbá a kérelem elutasítására vonatkozó ajánlását. A Bizottság kérte továbbá, hogy a holland hatóságok továbbítsák az említett értékelést az eltérés által esetlegesen érintett társaságnak annak érdekében, hogy Hollandia és az érintett társaság még a Bizottság végleges határozatát megelőzően feltehesse a kérelemre vonatkozó ténybeli és jogi kérdéseit. A válaszdásra előírt határidő 2013. július 25. volt. A Bizottság a holland hatóságok választát 2013. július 24-én kapta meg.

HOZZÁADOTT ÉRTÉK A FELHASZNÁLT NEM SZÁRMÁZÓ TERMÉKEK ESETÉBEN

- (14) A 2001/822/EK határozat III. melléklete 37. cikkének (7) bekezdése előírja, hogy az eltéréseket engedélyezni kell, amennyiben az érintett tengerentúli országban és területen felhasznált nem származó termékhez hozzáadott érték eléri a késztermék értékének 45 %-át, feltéve, hogy az eltérés nem olyan, amely súlyos károkat okoz az Unió, illetve egy vagy több tagállam valamely gazdasági ágazatában.
- (15) A curaçaói társaság által rendelkezésre bocsátott és Hollandia által továbbított, a 2013. évben Curaçao által a bionádcukor tekintetében előállított hozzáadott érték kiszámítására vonatkozó adatok az 5 000 tonna biocukor feldolgozása során előállított hozzáadott értéket tüntetik fel. A társaság megadja továbbá egy tonna, harmadik országból származó nyers biocukor vételárát, valamint az egy tonna biocukor értékesítésekor alkalmazott gyártelepi árat. A társaság szerint e számadatok alapján a gyártelepi árhoz viszonyított hozzáadott érték 52 %. Ugyanezen adat alapján az 1 500 tonna biocukor előállítása során a gyártelepi árhoz viszonyított hozzáadott érték 88 %.
- (16) A társaság által rendelkezésre bocsátott és Hollandia által továbbított, 2013. január 1-jéig Curaçao által a barna kristálycukor tekintetében előállított hozzáadott érték kiszámítására vonatkozó adatok az 5 500 tonna barna kristálycukor kezelése és feldolgozása során keletkezett hozzáadott értéket tüntetik fel. Ha a barna kristálycukor tekintetében megadott legnagyobb tonnánkénti hozzáadott értéket reálisnak tekintjük, úgy a gyártelepi árhoz viszonyított hozzáadott érték megközelítőleg 52,4 %. Ugyanakkor a biocukrot érintő feldolgozási műveletek kevesebb feldolgozási lépést foglalnak magukban, mint a kiskereskedelmi forgalomba hozatal céljára csomagolt kristálycukor feldolgozási műveletei. Az ilyen műveletek

során előállított hozzáadott érték és a tényleges feldolgozási költségek ezért a szállítási célokra 1 000 kg-os zsákokba csomagolt biocukor esetében mindenféleképpen alacsonyabbak, mint a kiskereskedelmi forgalomba hozatal céljára csomagolt barna kristálycukor esetében.

- (17) A „Global Sugar Outlook – 2013 Report” ⁽¹⁾ (A cukorágazat globális kilátásai – 2013. évi jelentés) szerint a nádcukor előállítási költsége a cukortermelés szempontjából a világ legversenyképesebb régiójának tekintett Brazíliában 224,7 USD/tonna (a cukornád előállítása), illetőleg 95 USD/tonna (a cukornád nyerscukorrá alakítása). Az előállítás teljes, az adminisztratív költségeket is magában foglaló költsége 367,8 USD/tonna, azaz az 1 EUR = 1,3 USD átváltási árfolyamot alapul véve 283 EUR/nyers nádcukor tonnája. Figyelembe véve a nyerscukor cukornádból való előállításához kapcsolódó gazdálkodási és feldolgozási műveleteket, valószínűtlennek tűnik, hogy az ökológiai termelésből származó nádcukor gyártási folyamatának csupán töredékét jelentő tisztítás, őrlés és csomagolás költségei ennél magasabbak lennének. Ha a 283 EUR/tonna összeget reális előállítási költségnek tekintjük a curaçaói társaság által az ökológiai gazdálkodásból származó nyers nádcukor tisztítása, őrlése és csomagolása által előállított hozzáadott érték kiszámítása során, akkor a gyártelepi ár 1 020,19 EUR/tonna és a hozzáadott érték a gyártelepi árhoz viszonyítva csupán 32,2 %.

- (18) A (17) preambulumbekkezdésben modellezett összehasonlítható költségek alapján a hozzáadott érték nem érne el a 45 %-ot. Ezért valószínűtlen, hogy egy egyszerű feldolgozási tevékenységet végző curaçaói társaság ilyen mértékű hozzáadott értéket állítson elő. Ehelyett figyelembe kell venni, hogy a Bizottság felé közölt adatok olyan egyéb általános elemeket és hasznokat tartalmaznak, amelyek nem minősülnek a curaçaói lakosság javát szolgáló összegeknek.

BERUHÁZÁS A HOLLAND ANTILLÁK MEGLÉVŐ GAZDASÁGI ÁGAZATAIBA A CUKORRA ALKALMAZANDÓ SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK TELJESÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

- (19) A 2001/822/EK határozat III. melléklete 37. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerint az eltérés iránti kérelmek vizsgálata során figyelembe kell venni azokat az eseteket, amikor egyértelműen kimutatható, hogy a származási szabályok megakadályozhatnak egy iparágba történő jelentős befektetést, és amikor a befektetési program megvalósulása szempontjából kedvező eltérés lehetővéteheti e szabályok szakaszokban történő teljesítését.
- (20) Az AKCS/EK–TOT származási kumulációnak a cukor vonatkozásában, 2011. január 1-jével történő megszüntetése előzetesen ismert volt a curaçaói társaság számára, így kellő idő állt rendelkezésre a felkészüléshez és a termelés diverzifikálásához abból a célból, hogy a társaság áttérjen az eltérést nem igénylő termékek előállítására.

- (21) 2009–2013 között a curaçaói társaság olyan eltéréseket vett igénybe, amelyek arra szolgáltak, hogy elérhető legyen az olyan beruházásokhoz szükséges üzleti forgalom, amellyel diverzifikálni lehet a termelést a származási szabályoktól való eltérést nem igénylő termékek előállításának irányába. A társaság által rendelkezésre bocsátott információk szerint 2009-ben nagyon alacsony volt a beruházások szintje, 2010–2012 között pedig egyáltalán nem került sor beruházásokra. Az eltérések ezért csupán a curaçaói társaság jelenlegi tevékenységeinek fenntartását szolgálták anélkül, hogy fenntartható módon hozzájárultak volna valamely meglévő gazdasági ágazat fejlődéséhez vagy egy új gazdasági ágazat kialakulásához. Ezért kétséges, hogy egy új eltérés ösztönzést nyújtana ahhoz, hogy a társaság új beruházásokat eszközöljön.

- (22) Annak érdekében, hogy a HR 2106 vámtarifaszáma alá tartozó, pektint vagy kazeint tartalmazó cukorkeverékeket curaçaóról származó termékek lehessen minősíteni, és így ezek a termékek részesüljenek az uniós piachoz való kedvezményes hozzáférésekből eredő előnyökben, a végtermék gyártása során felhasznált nem származó cukor értéke nem lépheti túl a termék gyártelepi árának 30 %-át. Az ilyen keverékek gyártására – a jelenlegi kérelemben javasoltaknak megfelelő diverzifikálás útján – való áttérés esetén a társaságnak továbbra is kérelmeznie kellene az eltérést annak érdekében, hogy képes legyen teljesíteni a származási szabályokat.

A HOLLAND ANTILLÁK MEGLÉVŐ IPARÁGÁNAK ARRA VONATKOZÓ KÉPESSÉGE, HOGY FOLYTASSA AZ UNIÓBA IRÁNYULÓ CUKORKIVITELT

- (23) A 2001/822/EK határozat III. melléklete 37. cikke (3) bekezdésének b) pontja szerint az eltérés iránti kérelmek vizsgálata során figyelembe kell venni azokat az eseteket, amikor a meglévő származási szabályok alkalmazása jelentősen érintheti a TOT valamely meglévő iparágának arra vonatkozó képességét, hogy folytassa az Unióba irányuló kivitelét, különös hivatkozással azokra az esetekre, amikor ez a tevékenységek megszűnéséhez vezethet.
- (24) A Bizottság mérleget vezet, melynek célja a cukorpiac elemzése és annak megállapítása, hogy a rendelkezésre álló cukorkészletek elegendő-e, valamint hogy szükség van-e kiegészítő cukormennyiségre vagy bizonyos mennyiségek piacról történő kivonására a cukor referenciaárához közeli árszint fenntartásának érdekében. Az említett mérleg folyamatosan arról tanúskodik, hogy 50 000–60 000 tonna cukor behozatalára kerül sor a teljes vám megfizetése mellett.
- (25) A 1701 14 90 KN-kód alá tartozó cukortermékekre az Unióban 419 EUR/tonna összegű vámtarifa alkalmazandó. Figyelembe véve, hogy a fehér cukor világpiaci ára, amely magában foglalja a finomítás költségeit, a londoni határidős piacon mintegy 380 EUR/tonna, az alkalmazandó vám pedig 419 EUR/tonna, az említett cukor ára az Unióba való behozatal esetén legalább 800 EUR/tonna lenne. Az Unióban előállított ilyen

⁽¹⁾ Megjelent az LMC International által kiadott „Sugar and HFCS production costs – global benchmarking” (A cukor és hidroklorfluor-szénhidrogének előállítási költségei – globális teljesítményértékelés) c. szemlében.

cukortermékek átlagos ára a tagállamok által az 1234/2007/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikkének megfelelően közöltek értelmében mintegy 725 EUR/tonna. Ilyen feltételek mellett nem valószínű, hogy az említett cukortermékek uniós behozatala nyereséges lenne, kivéve, ha a behozatal prémium kategóriás cukortermékeket, például ökológiai termelésből vagy méltányos kereskedelemről származó cukortermékeket érintene, amelyeket más cukoripari termékekhez képest jóval magasabb áron lehet értékesíteni.

- (26) Ezért valószínű, hogy a teljes vám megfizetése mellett az Unióba irányuló behozatal jelentős része ökológiai termelésből vagy méltányos kereskedelemről származó cukor, mivel az ilyen termékek kiskereskedelmi értékesítési ára akár a 3 000 EUR/tonna árat is elérheti. A teljes vám megfizetése mellett az Unióba behozott, ökológiai termelésből származó nádcukor mennyisége azt mutatja, hogy a cukorexportőrök világszerte talpon maradnak a jelenlegi piaci körülmények között.
- (27) A nyerscukornak a társaság által közölt vételárához hozzáadva az ökológiai termelésből származó nyers nádcukor curaçaói társaságnál történő őrlése és csomagolása során keletkező hozzáadott érték kiszámításához reálisnak ítélt 283 EUR/tonna előállítási költséget, továbbá a curaçaói társaság által közölt haszonkulcsot és szállítási költségeket, valamint az Unióban fizetendő importvámokat, megállapíthatjuk, hogy a curaçaói társaságnak továbbra is képesnek kell maradnia arra, hogy költséghatékony módon exportálja a biocukrot az Unióba anélkül, hogy olyan eltérést venne igénybe, amely mentességet biztosít az uniós importőr számára az alkalmazandó behozatali vámok megfizetése alól. Emellett a holland vásárlók számára értékesíteni kívánt biocukor tonnánkénti eladási árának Hollandia kérelmében megadott szintje elegendőnek tekinthető ahhoz, hogy kiegyenlítse a teljes vám alkalmazásának hatását.
- (28) A cukortermékekhez kapcsolódó feldolgozási tevékenységeket ellátó curaçaói társaság, valamely tengerentúli országból vagy területről származó gazdasági szereplőként saját maga felel a világpiacon elfoglalt pozíciójáért, és jogában áll termékeit világszerte, így akár az Unióba is exportálni. A társaság ennél fogva összevethető azokkal a világszerte tevékenykedő piaci szereplőkkel, amelyek ugyanezt a tevékenységet gyakorolják. Különösen a tengerentúli országokból és területekről az Unióba történő szállítás költsége, amely a társaságtól kapott információk szerint 42,59 EUR/tonna, nem jelenti azt, hogy a curaçaói társaság a többi piaci szereplővel vívott versenyben kedvezőtlen helyzetbe kerülne, mivel a társaság szabadon értékesítheti termékeit olyan piacokon is, amelyek működési helyéhez mért földrajzi távolsága az uniós piachoz viszonyítva kisebb.
- (29) A cukor-, melasz-, valamint mézexport a Curaçaóról exportált áruk teljes volumenének (leszámlítva az olajtermékeket) csupán 6 %-át teszi ki. A cukortermékek beho-

zatalához és kiviteléhez kapcsolódó konténerkezelési tevékenységek a behozatalhoz és a kivitelhez kapcsolódó konténerkezelési tevékenységek teljes volumenének csupán 2 %-át teszik ki. Az említett exportok legjobb esetben is csak igen csekély mértékben járulnak hozzá a terület fejlődéséhez.

- (30) A foglalkoztatásra gyakorolt hatás tekintetében az eltérés 10 új munkahely megteremtését jelentené, amely összehasonlítva a termelési volumen kérelmezett növekedésével aránytalanul kevés. Emellett a várhatóan létrejövő 10 munkahely kevesebb, mint a 2010-ben benyújtott kérelem óta megszűnt 20 munkahely: Hollandia az említett kérelemben azt jelezte, hogy a curaçaói társaság 35 főt foglalkoztat, míg a második 2013. évi kérelem alapján 15 személy dolgozik a curaçaói társaságnál.

KÖVETKEZTETÉS

- (31) A 2013. április 17-én benyújtott, új eltérésre irányuló kérelem elutasítása minimális hatásokkal járna. Az eltérés elutasítása nem hátráltatná a társaságot abban, hogy folytassa cukortermékei Unióba irányuló exportját, és nem vezetne a curaçaói cukorágazatot érintő beruházások meghiúsulásához sem, mivel a haszonkulcs még abban az esetben is kellő mozgásteret biztosítana a beruházások támogatására, ha az Unióba irányuló behozatal teljes vámtétel megfizetése mellett történik.
- (32) Ennek eredményeként a kért eltérés a 2001/822/EK határozat III. melléklete 37. cikkének (1) bekezdése, (3) bekezdésének b) és c) pontja, valamint (7) bekezdésének értelmében nem indokolt.
- (33) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Vám kódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Hollandia által 2013. április 17-én benyújtott, majd 2013. június 14-én és 28-án kiegészített, a 2001/822/EK határozattól a Curaçaóról származó cukorra alkalmazandó származási szabályok tekintetében történő eltérés engedélyezéséről szóló kérelmet a Bizottság ezennel elutasítja.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. szeptember 17-én.

a Bizottság részéről

Algirdas ŠEMETA

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

AJÁNLÁSOK

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2013. szeptember 17.)

a SOLVIT működését meghatározó elvekről

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/461/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 292. cikkére,

mivel:

- (1) Az EUMSZ 26. cikke a belső piacot olyan, belső határok nélküli térségként határozza meg, amelyben biztosított az áruk, a személyek, a szolgáltatások és a tőke szabad mozgása. Az EUSZ 4. cikkének (3) bekezdése az uniós jogból eredő kötelezettségek teljesítésének maradéktalan biztosítása érdekében megfelelő intézkedések megtételére kötelezi a tagállamokat.
- (2) A belső piac számos lehetőséget nyújt azoknak a polgároknak, akik másik tagállamban kívánnak élni és dolgozni, illetve azon vállalkozásoknak, amelyek újabb piacokra kívánják kiterjeszteni tevékenységüket. Bár a belső piac általában véve jól működik, esetenként problémát okoz, hogy a hatóságok nem tartják tiszteletben az uniós jogot.
- (3) A SOLVIT belső piaci problémamegoldó hálózat alkalmazásának alapelveiről szóló, 2001. december 7-i 2001/893/EK bizottsági ajánlás⁽¹⁾ nyomán a tagállamok által saját közigazgatásukon belül létrehozott központok hálózataként kialakításra került a SOLVIT, mint a polgárok és vállalkozások belső piaci jogainak gyakorlásával kapcsolatos problémák gyors és informális megoldására hivatott eszköz.
- (4) Jóllehet a SOLVIT informális és pragmatikus jellegű eszköz, struktúrája biztosítja, hogy az általa kínált megoldások összeegyeztethetők legyenek az uniós joggal. A problémák megoldása két tagállam közreműködésével, átlátható folyamat keretében történik. Bár a Bizottság általában nem vesz részt az egyes ügyek megoldásában, szoros kapcsolatban van az egyes SOLVIT-központokkal, rendszeres jogi továbbképzéseket tart, és egyes bonyolult esetekben informális tanácsadással szolgál számukra. Emellett online adatbázis útján nyomon követi az ügykezelést és az eredményeket, és bármikor közbeléphet, ha

úgy véli, hogy a SOLVIT által kínált megoldás nem egyeztethető össze az uniós joggal. A SOLVIT-rendszer kialakítása nem csak az egyes ügyek megoldásának jogszerűségét biztosítja – az értékelések azt mutatják, hogy a SOLVIT munkája hozzájárult a tagállami hatóságok jobb uniós jogkövetéséhez is.

- (5) Létrehozása óta eltelt időben a SOLVIT jelentős fejlődésen ment keresztül. Ma tízszer annyi ügyet kezel, mint tíz évvel ezelőtt. A kezelt ügyek jellege emellett jóval sokrétűbb annál, mint amit létrehozásakor előirányoztak megalkotói. A SOLVIT elé kerülő ügyek döntő többsége sikeresen – átlagosan kilenc hét alatt – megoldódik; nem meglepő tehát, hogy a SOLVIT segítségét igénybe vevő polgárok és vállalkozások messzemenően elégedettek a hálózat munkájával.
- (6) Habár a SOLVIT sikeresen működik, megnövekedett feladatai komoly kihívást jelentenek számára. A hálózat 2010-ben elvégzett részletes értékelése azt mutatta, hogy nem minden SOLVIT-központ rendelkezik egyformán jó ellátottsággal, illetve nem mindegyikük hasonlóan jól pozicionált. Az ügyek befogadása és a nyújtott szolgáltatás szintje tekintetében ugyancsak eltérések tapasztalhatók az egyes központok között. Ráadásul sok polgár és vállalkozás el sem jut a SOLVIT-hoz.
- (7) E megállapítások alapján és „A hatékony problémamegoldás erősítése az egységes piacon” c. bizottsági szolgálati munkadokumentumban, „Az egységes piac jobb irányítása” c. bizottsági közleményben⁽²⁾, valamint az uniós polgárságról szóló jelentésben⁽³⁾ kifejtetteknek megfelelően lépéseket kell tenni a SOLVIT megerősítésére, és növelni kell láthatóságát az interneten és azon kívül egyaránt. E fellépés részeként új ajánlással kell felváltani a 2001/893/EK ajánlást. A jelen ajánlás a bevált gyakorlat alapján pontosítja a SOLVIT feladatait. Célokat és normákat állapít meg mind a tagállamok, mind a Bizottság számára, biztosítandó, hogy a vállalkozások és a polgárok hatékony segítséget kapjanak azokban a helyzetekben, amikor az uniós jogot nem tartják tiszteletben. További célja annak szavatolása, hogy a SOLVIT-központok hálózatszerte azonos szabályokat alkalmazzanak, és egységes típusú szolgáltatásokat nyújtsanak.

⁽¹⁾ HL L 331., 2001.12.15., 79. o.

⁽²⁾ COM(2012) 259 final.

⁽³⁾ COM(2013) 269 final.

- (8) Annak érdekében, hogy a SOLVIT megbízatását a hálózat teljes szélességében azonos módon értelmezzék, ez az ajánlás meghatározza, milyen ügýtípusokat kezelhet a SOLVIT. A 2001/893/EK ajánlás megállapította, hogy a SOLVIT illetékességi körébe az „egységes piaci szabályok helytelen alkalmazásának” esetei tartoznak. Az illetékességi kör ezen meghatározása inkonzisztenciához vezetett. Felmerült először is, hogy a „helytelen alkalmazás”-ból az következik, hogy a SOLVIT-központok nem foglalkozhatnak olyan esetekkel, ahol a nemzeti szabályok ellentétesek az uniós joggal (ún. „strukturális ügyek”). Másodszorban az a vélemény is megjelent, hogy a SOLVIT csak ott léphet fel, ahol a szóban forgó uniós jognak belső piaci alapja van.
- (9) A jelen ajánlás definíciója értelmében a SOLVIT mindazon határokon átnyúló ügyekkel foglalkozik, amelyek oka a belső piacot szabályozó uniós jog közigazgatási hatóság általi esetleges megsértése, amennyiben és amilyen mértékig e problémák nem képezik nemzeti vagy uniós szintű jogi eljárások tárgyát.
- (10) A „megsértés” szó azt fejezi ki, hogy a SOLVIT-központok SOLVIT-ügyként befogadják mindazokat a helyzeteket, amelyekben egy közhatóság nem tartja tiszteletben a belső piacot szabályozó uniós jogot, függetlenül a probléma gyökerétől. A SOLVIT által kezelt ügyek túlnyomó többsége olyan helyzetre vonatkozik, amelyben egy közigazgatási hatóság helytelenül alkalmazza a belső piacot szabályozó uniós jogot. A SOLVIT-központok azonban több olyan esetben is hatékony segítséget nyújtottak, amikor strukturális probléma merült fel. Noha a strukturális ügyek csak a SOLVIT által kezelt összes ügy csekély hányadát alkotják, ezen ügyek befogadása fontos annak érdekében, hogy e problémák ne maradjanak figyelmen kívül. Ez garantálhatja leginkább a strukturális problémák eredményes és a megfelelő szinten történő kezelését.
- (11) Ez az ajánlás megerősíti, hogy a SOLVIT közigazgatási hatóságokat érintő, határokon átnyúló problémákkal foglalkozik. A „határokon átnyúló probléma” kritérium biztosítja, hogy a SOLVIT-ügyeket két tagállam SOLVIT-központja kezelje, ami az átláthatóság és az eredmény jó minőségének záloga. A „közigazgatási hatóság” kritérium ahhoz a tényhez kapcsolódik, hogy a SOLVIT a nemzeti közigazgatások része, és csupán informális alapon jár el.
- (12) Ez az ajánlás továbbá pontosítani kívánja, milyen szintű szolgáltatást várhatnak el a polgárok és a vállalkozások a SOLVIT-től. Megállapítja, hogyan kell tájékoztatni a kérelmezőket, és milyen minimális segítséget kell nyújtani számukra. Pontosítja a SOLVIT-ügykezelés során betartandó eljárási lépéseket és határidőket, valamint a nem megoldható ügyek esetében nyújtandó további támogatást.
- (13) Ez az ajánlás továbbá minimumszabályokat állapít meg a SOLVIT-központok számára a szervezeti rendet, a jogi szakértelmet és a más hálózatokkal való kapcsolatokat illetően. Pontosítja ezenfelül a Bizottság SOLVIT hálózatban játszott szerepét.
- (14) A Bizottság a közelmúltban alakította át a SOLVIT online adatbázisát a belső piaci információs rendszer önálló moduljává. Tekintettel e műszaki integrációra, a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. október 25-i 1024/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (IMI-rendelet) ⁽¹⁾ személyes és bizalmas adatok feldolgozására vonatkozó szabályai a SOLVIT-eljárásokra is alkalmazandók. Ez az ajánlás az IMI-rendelettel összhangban tovább pontosítja a személyes adatok SOLVIT-ban történő feldolgozásának egyes kérdéseit.
- (15) Ez az ajánlás nem kívánja meghatározni azt, hogyan kezelje a Bizottság a közvetlenül hozzá érkező panaszokat, és semmilyen módon nem sérti a Bizottság a Szerződésnek önként betöltött szerepét. Ugyancsak nem kívánja meghatározni az EU Pilot és az nemzeti EU Pilot koordinátorok szerepét. Ezekkel az elemekkel rendszeresen frissített, külön iránymutatások foglalkoznak,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

I. CÉLOK ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

A. Célok

Ez az ajánlás SOLVIT működését meghatározó elveket rögzíti. A SOLVIT célja, hogy gyors, hatékony és informális megoldásokat kínáljon azon problémákra, amelyekkel a polgárok és a vállalkozások akkor szembesülnek, amikor a közigazgatási hatóságok megsértik belső piaci uniós jogaikat. A megfelelőbb uniós jogkövetés elősegítése révén a SOLVIT hozzájárul az egységes piac megfelelőbb működéséhez. E cél érdekében a nemzeti SOLVIT-központoknak együtt kell működniük az ezen ajánlásban meghatározott elvek alapján.

B. Fogalommeghatározások

Ezen ajánlás alkalmazásában:

1. „kérelmező”: határokon átnyúló problémával szembesülő, és azt közvetlenül vagy – közvetítón keresztül – közvetve a SOLVIT elé terjesztő természetes vagy jogi személy, vagy tagja(i) nevében konkrét problémát betervező szervezet;
2. „határokon átnyúló probléma”: valamely tagállam kérelmezőjének a belső piacot szabályozó uniós jog egy másik tagállam közigazgatási hatósága általi esetleges megsértésével kapcsolatos problémája; ide tartoznak azok a problémák, amelyeket a kérelmező tagállamának közigazgatása okozott a kérelmező számára a kérelmező szabad mozgásra vonatkozó jogainak gyakorlását követően vagy e jogok gyakorlására tett kísérlet során;

⁽¹⁾ HL L 316., 2012.11.14., 1. o.

3. „a belső piacot szabályozó uniós jog”: az EUMSZ 26. cikke (2) bekezdésének értelmében vett belső piac működésével kapcsolatos bármely uniós jogi aktus, szabály vagy elv. Ide tartoznak azok a szabályok is, amelyek célja nem a belső piac mint olyan szabályozása, ám hatással vannak az áruk, szolgáltatások, személyek vagy tőke tagállamok közötti szabad mozgására;
4. „közigazgatási hatóság”: valamely tagállam nemzeti, regionális vagy helyi szintű közigazgatásának bármely része, vagy jogi formájától függetlenül bármely olyan szerv, amely az állam által elfogadott intézkedés alapján állami irányítás alá tartozó közszolgáltatás nyújtásáért felelős, és amely e célból különleges jogokkal rendelkezik azon jogokon kívül, amelyek az egyének közötti kapcsolatokban szokásosan alkalmazandó szabályokból fakadnak;
5. „jogi eljárás”: valamely vita megoldására irányuló, igazságügyi vagy kvázi igazságügyi testület előtti hivatalos eljárás. Nem tartozik ide a problémát okozó közigazgatási hatóságokkal szemben, közigazgatási eljárásban benyújtott fellebbezés;
6. „strukturális probléma”: az uniós joggal ellentétes nemzeti szabályozás okozta jogsértés;
7. „hazai központ”: például az állampolgárság, a lakóhely, a letelepedés helye vagy a kérelmező szóban forgó jogai megszerzésének helye alapján a kérelmezőhöz a legszorosabban kapcsolódó SOLVIT-központ;
8. „ügyvivő központ”: azon tagállam SOLVIT-központja, amelyben a belső piacot szabályozó uniós jog feltételezett megsértése történt;
9. „SOLVIT-adatbázis”: a SOLVIT-ügyek kezelésének támogatása céljából a belső piaci információs rendszer (IMI) keretén belül létrehozott online alkalmazás.
2. A kérelmezőnek egy héten belül meg kell kapnia a kérdésére adott első választ. Amennyiben erről a megadott információk alapján dönteni lehet, a válasznak tartalmaznia kell azt is, hogy a SOLVIT befogadhatja-e az ügyet. Szükség esetén egyidejűleg fel kell hívni a kérelmezőt arra, hogy nyújtsa be az akta feldolgozásához szükséges dokumentumokat. Az ezen első értékelést követő egy hónapon belül, amennyiben az akta teljes, a kérelmezőt tájékoztatni kell arról, hogy az ügyvivő központ elfogadta-e az ügyet, azaz megnyit-e a SOLVIT-ügy.
3. Ha a SOLVIT-ügy nem nyílik meg, a kérelmezőt tájékoztatni kell ennek okáról, valamint arról, milyen egyéb módokon járhat el a probléma megoldása érdekében. Ezen belül tájékoztatni kell arról, hogy a probléma adott esetben milyen egyéb releváns információs vagy problémamegoldó hálózathoz vagy releváns nemzeti illetékes hatóságnak jelezhető vagy továbbítható.
4. Az ügy megnyitását követő tíz héten belül megoldást kell nyújtani a kérelmező számára, amely tartalmazhatja az alkalmazandó uniós jog pontosítását. Rendkívüli körülmények esetén és különösen akkor, ha a megoldás küszöbön áll, vagy ha strukturális problémáról van szó, az ügy a határidő leteltét követően további legfeljebb tíz hétig nyitva maradhat. Erről a kérelmezőt tájékoztatni kell.
5. A kérelmezőt tájékoztatni kell a SOLVIT informális jellegéről és az alkalmazandó eljárásokról és határidőkről. E tájékoztatásnak ki kell terjednie a lehetséges egyéb jogorvoslati eszközökre, arra, hogy a SOLVIT-ügykezelés nem halasztó hatályú a nemzeti fellebbezési határidők tekintetében, valamint arra, hogy a SOLVIT informális megoldásokat kínál, amelyek ellen fellebbezésnek helye nincs. Tájékoztatni kell a kérelmezőt arról is, hogy a SOLVIT díjmentesen nyújtja szolgáltatásait. A kérelmezőt rendszeresen tájékoztatni kell az ügy állásáról.
6. Bár a SOLVIT eljárása informális, ez nem zárja ki, hogy a kérelmező hivatalos eljárást kezdeményezzen nemzeti szinten; ebben az esetben azonban a SOLVIT-ügyet le kell zárni.

II. A SOLVIT MEGBÍZATÁSA

A SOLVIT hálózat határokon átnyúló olyan ügyekkel foglalkozik, amelyek oka a belső piacot szabályozó uniós jog közigazgatási hatóság általi esetleges megsértése, amennyiben és amilyen mértékig e problémák nem képezik nemzeti vagy uniós szintű jogi eljárások tárgyát. A megfelelőbb uniós jogkövetés elősegítése révén hozzájárul az egységes piac megfelelőbb működéséhez.

III. A SOLVIT ÁLTAL NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁS

Ajánlott, hogy a tagállamok biztosítsák a kérelmezők számára a következő minimális szolgáltatásokat:

1. A SOLVIT-központoknak elérhetőnek kell lenniük telefonon vagy e-mailen keresztül, és késedelem nélkül válaszolniuk kell a hozzájuk intézett megkeresésre.

7. Amennyiben a SOLVIT eredményes megoldást talál, tájékoztatnia kell a kérelmezőt arról, mit kell tennie a javasolt megoldás végrehajtása érdekében.
8. Amennyiben nyilvánvalóvá válik, hogy az ügy nem oldható meg a SOLVIT keretén belül, azt mielőbb le kell zárni, és erről a kérelmezőt késedelem nélkül tájékoztatni kell. Ebben az esetben a SOLVIT-nak tájékoztatnia kell a kérelmezőt az egyéb lehetséges nemzeti vagy uniós jogorvoslati lehetőségekről. Amennyiben a SOLVIT azt tanácsolja a kérelmezőnek, hogy éljen panasszal a Bizottságnál, ösztönöznie kell arra, hogy hivatkozzon a SOLVIT-eljárásra (a hivatkozási szám megadásával és az eljárás rövid összefoglalásával). A meg nem oldott ügyeket az adatbázison keresztül következetesen jelenteni kell a Bizottságnak.

9. Az ügy lezárását követően fel kell kérni a kérelmezőt arra, hogy értékelje a SOLVIT ügykezelési munkáját.

IV. A SOLVIT-KÖZPONTOK SZERVEZETI RENDJE

1. Minden tagállamnak működtetnie kell SOLVIT-központot.
2. Annak érdekében, hogy a SOLVIT-központok teljesíthessék ezen ajánlásban meghatározott feladataikat, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a SOLVIT-központok:
 - a) elegendő és megfelelően képzett, a SOLVIT-központok közötti gyors és átlátható kommunikáció biztosítására képes, több mint egy uniós nyelvet operatív szinten használó személyi állománnyal rendelkezzenek;
 - b) az ügyek független jogi értékelését lehetővé tevő, megfelelő jogi szakértelemmel vagy az uniós jog alkalmazása terén releváns tapasztalattal rendelkezzenek;
 - c) a nemzeti közigazgatási rendszer olyan, elégséges koordinációs hatáskörrel rendelkező részében kapjanak helyet, amely lehetővé teszi számukra az uniós jog helyes alkalmazásának biztosítását közigazgatási területükön;
 - d) a nemzeti közigazgatáson belül hálózatot hozhassanak létre az ügyek gyakorlati megoldásához szükséges specifikus jogi szakértelem és támogatás biztosítása céljából.

V. A SOLVIT ÁLTAL KÖVETETT ELJÁRÁS

A. A SOLVIT-ügyek kezelését szabályozó elvek

1. Minden SOLVIT-ügyet két SOLVIT-központnak, a hazai központnak és az ügyvivő központnak kell kezelnie.
2. A hazai és az ügyvivő központnak nyílt és átlátható módon együtt kell működnie annak érdekében, hogy gyors és eredményes megoldást találjanak a kérelmező problémájára.
3. A hazai és az ügyvivő központnak meg kell állapodnia abban, milyen nyelvet használnak az egymás közti kommunikációban. Ennek során figyelembe kell venniük az informális kapcsolatokon keresztüli lehető leggyorsabb és leghatékonyabb problémamegoldás célkitűzését, valamint az átláthatóság és jelentéstétel biztosításának szempontjait.
4. A beérkezett problémákról, az ügyben érintett SOLVIT-központok által elvégzett értékelésről, a megtett lépésekről és a javasolt megoldásokról egyértelmű és átfogó nyilvántartást kell vezetni a SOLVIT-adatbázisban. A strukturális problémákat felvető ügyeket ilyenként meg kell jelölni az adatbázisban annak érdekében, hogy ezeket a Bizottság következetesen nyomon követhesse.
5. A javasolt megoldásnak mindenkor meg kell felelnie az uniós jognak.
6. A SOLVIT-központnak be kell tartania a SOLVIT ügykezelési kézikönyvében meghatározott részletes szabályokat. Ezeket a szabályokat a Bizottság a SOLVIT-központokkal együttműködésben rendszeresen felülvizsgálja.

B. Hazai központ

1. A hazai központnak minden beérkezett problémát nyilvántartásba kell vennie, függetlenül attól, hogy az SOLVIT-ügynek minősíthető-e vagy sem.
2. Azt követően, hogy a hazai központ SOLVIT-ügyként befogadta a panaszt, teljes aktát kell összeállítania, és átfogó jogi elemzést kell végeznie a problémáról, mielőtt azt továbbítja az ügyvivő központnak.
3. Ha az ügyvivő központ javaslatot tesz az ügy megoldására, vagy megvilágítja az alkalmazandó uniós jogot, a hazai központnak ellenőriznie kell, hogy a javasolt megoldás összeegyeztethető-e az uniós joggal.
4. A hazai központnak az eljárás egyes lépéseiről megfelelő időben és módon tájékoztatnia kell a kérelmezőt.

C. Ügyvivő központ

1. Azt követően, hogy a hazai központ továbbította felé az ügyet, az ügyvivő központnak egy héten belül meg kell erősítenie annak elfogadását.
2. Az ügyvivő központnak arra kell törekednie, hogy megoldást találjon a kérelmező számára, illetve megvilágítsa az alkalmazandó uniós jogot. A folyamat előrehaladásáról rendszeresen tájékoztatnia kell a hazai központot.
3. Strukturális probléma esetében az ügyvivő központnak késedelem nélkül mérlegelnie kell, hogy a probléma megoldható-e SOLVIT-eljárás keretén belül. Amennyiben ezt nem látja lehetségesnek, az ügyet megoldatlanként le kell zárnia, és a jogsértés megszüntetése érdekében tájékoztatnia kell az uniós jog helyes alkalmazásáért az adott tagállamban felelős nemzeti hatóságokat. Az adatbázison keresztül emellett a Bizottságot is tájékoztatnia kell.

VI. A BIZOTTSÁG SZEREPE

1. A Bizottság a következők révén támogatja a SOLVIT működését:
 - a) rendszeres képzéseket és hálózati eseményeket szervez a nemzeti SOLVIT-központokkal együttműködésben;
 - b) megszövegezi és naprakészen tartja a SOLVIT ügykezelési kézikönyvét a nemzeti SOLVIT-központokkal együttműködésben;
 - c) segítséget nyújt az ügyek kezelésében a SOLVIT-központok erre irányuló kérése esetén. Bonyolult ügyekben ez informális jogi tanácsadást is magában foglalhat. A Bizottság szolgálatainak két héten belül válaszolniuk kell az informális jogi tanácsadásra irányuló kérésre. A tanácsadás informális, és nem tekinthető kötelező érvényűnek a Bizottságra nézve;

- d) kezeli és karbantartja a SOLVIT-adatbázist és a kérelmek benyújtására szolgáló nyilvános elektronikus felületet, valamint képzések és ismertető anyagok révén elősegíti az adatbázis SOLVIT-központok általi használatát;
- e) nyomon követi a SOLVIT-központok tevékenységének minőségét és az általuk kezelt ügyeket. Strukturális problémát felvető ügyek esetében a Bizottság szorosan figyelemmel kíséri az ügyet, és szükség esetén tanácsokkal és támogatással segíti elő a strukturális probléma megszüntetését. Mérlegeli, hogy a meg nem oldott strukturális problémák esetében szükség van-e további fellépésre;
- f) biztosítja a SOLVIT, a CHAP ⁽¹⁾ és az EU Pilot ⁽²⁾ közötti megfelelő kommunikációt a megoldás nélkül maradt SOLVIT-ügyekkel kapcsolatos megfelelő további lépések végrehajtása, a strukturális ügyek nyomon követése és a panaszok kezelése tekintetében jelentkező esetleges átfedések elkerülése érdekében;
- g) kérésükre tájékoztatja a SOLVIT-központokat arról, hogyan járt el a Bizottság azokban az esetekben, amikor a megoldás nélkül maradt ügyek kapcsán a kérelmező panaszt nyújtott be a Bizottsághoz.

2. Megfelelő esetben a Bizottság a hozzá beérkezett panaszokat a panaszos egyetértésével, gyors és informális megoldás megtalálása érdekében továbbíthatja a SOLVIT számára.

VII. MINŐSÉG-ELLENŐRZÉS ÉS JELENTÉSEK

- 1. A SOLVIT-központoknak az ügykezelési kézikönyvben részletezettek szerint rendszeresen minőség-ellenőrzéseket kell tartaniuk az általuk hazai vagy ügyvivő központként kezelt ügyekre vonatkozóan.
- 2. A Bizottság szolgálatai rendszeres időközönként átfogó, valamennyi ügyre kiterjedő minőség-ellenőrzést végeznek, és az esetleges problémákat jelzik az érintett SOLVIT-központnak, amelynek megfelelő lépéseket kell tennie az azonosított problémák megoldására.
- 3. A Bizottság rendszeresen jelentésben értékeli a SOLVIT minőségét és teljesítményét. Az esetleges trendek és a belső piacon még meglévő problémák azonosítása érdekében beszámol továbbá a SOLVIT-hoz beérkezett probléma- és a SOLVIT által kezelt ügytípusokról. A jelentési kereten belül a Bizottság külön számol be a strukturális ügyekről.

VIII. A HÁLÓZAT LÁTHATÓSÁGA

- 1. A Bizottság törekedni fog arra, hogy az érdekelt felek európai szervezetein és az uniós intézményeken keresztül növelje a SOLVIT ismertségét, és elősegítse használatát,

illetve online eszközök útján javítsa a SOLVIT elérhetőségét, és fokozza jelenlétét.

- 2. A tagállamoknak – mindenekelőtt a közigazgatási rendszer megfelelő weboldalain – biztosítaniuk kell a SOLVIT-tal kapcsolatos felhasználóbarát tájékoztatást és a SOLVIT egyszerű elérhetőségét.
- 3. A tagállamoknak fel kell lépniük annak érdekében, hogy az érdekelt felek körében fokozzák a SOLVIT ismertségét. E tevékenységekhez a Bizottság támogatást nyújt.

IX. EGYÜTTMŰKÖDÉS MÁS HÁLÓZATOKKAL ÉS KAPCSOLATTARTÁSI PONTOKKAL

- 1. Biztosítandó a hatékony segítségnyújtást, a SOLVIT-központoknak együtt kell működniük más európai és nemzeti információs és segítségnyújtási hálózatokkal. Ezek közé tartozik az Európa Önökért, a Europe Direct, az Európa Önökért Tanácsadó Szolgálat, az Enterprise Europe Network, az Európai Fogasztói Központok Hálózata, az EURES, a Finnet és az Ombudsmanok Európai Hálózata. A központoknak továbbá a szociális biztonsági kérdéseket érintő ügyek eredményes kezelése érdekében jó munkakapcsolatokat kell kialakítaniuk a szociális biztonsági koordinációval foglalkozó adminisztratív bizottság megfelelő nemzeti tagjaival.
- 2. A beérkező ügyekkel és panaszokkal kapcsolatos megfelelő információcsere érdekében a SOLVIT-központoknak rendszeres kapcsolatban kell állniuk, és szorosan együtt kell működniük a nemzeti EU Pilot kapcsolattartási pontokkal.
- 3. A Bizottság egyebek mellett közös hálózati események szervezésével és a kapcsolattartás technikai lehetőségeinek kialakításával segíti majd ezt az együttműködést az 1. pontban felsorolt hálózatokkal és kapcsolattartási pontokkal ⁽³⁾.

X. A SZEMÉLYES ADATOK VÉDELME, TITOKTARTÁS

Ezen ajánlás alkalmazásában a személyes adatok feldolgozása és ezen belül különösen az átláthatósági követelmények és az érintettek jogai tekintetében az IMI-rendelet irányadó. Az IMI-rendellel összhangban a következők alkalmazandók:

- 1. A kérelmező számára lehetővé kell tenni, hogy panaszát a belső piaci információs rendszerrel összekapcsolt, a Bizottság által rendelkezésükre bocsátott nyilvános felületen keresztül nyújtsa be a SOLVIT-hoz. A kérelmező nem férhet hozzá a SOLVIT-adatbázishoz.
- 2. A hazai és ügyvivő központok számára hozzáférést kell biztosítani a SOLVIT-adatbázishoz, és lehetővé kell tenni, hogy az általuk vizsgált ügyeket ezen az adatbázison keresztül kezeljék. Ezen belül biztosítani kell a kérelmező személyes adataihoz való hozzáférést.

⁽¹⁾ Complaint handling/Accueil des plaignants – a Bizottság panaszkezelési rendszere.

⁽²⁾ COM(2007) 502 végleges.

⁽³⁾ Jelen ajánlás elfogadásának időpontjában az Európa Önökért Tanácsadó Szolgálattal való kapcsolattartás technikai háttere megoldott, míg a Europe Directtel való kapcsolattartás technikai megoldása fejlesztés alatt áll.

3. Az adott ügyben nem érintett, egyéb SOLVIT-központok és a Bizottság számára csak az ügygel kapcsolatos anonimizált információk áttekintését kell biztosítani.
 4. A probléma megoldásának megkönnyítése érdekében a hazai központnak általában fel kell fednie a kérelmező kilétét az ügyvivő központ előtt. Erről a folyamat elején értesíteni kell a kérelmezőt, és biztosítani kell számára a lehetőséget, hogy ezt elutasítsa. Ebben az esetben a kérelmező kiléte nem feldelhető fel.
 5. A kérelmező által szolgáltatott információkat az ügyvivő központ és a panasz által érintett közigazgatási hatóságok csak az ügy megoldásának céljára használhatják fel. Az ügyben eljáró tisztviselők a személyes adatokat csak azok továbbítása céljának megfelelően dolgozhatják fel. A személyes adatok mellett megfelelő intézkedésekkel kell biztosítani a bizalmas üzleti adatok védelmét.
 6. Az ügyek csak a kérelmező beleegyezésével továbbíthatók másik problémamegoldó hálózathoz vagy szervezethez.
 7. A Bizottság állományába tartozó személyek számára csak a következő célok érdekében biztosítható hozzáférés a kérelmezők személyi adataihoz:
 - a) a Bizottsághoz vagy más uniós intézményhez más eljárásban benyújtott ugyanazon panasz párhuzamos kezelésének elkerülése;
 - b) informális jogi tanácsadás kérése a VI. szakasznak megfelelően;
 - c) a SOLVIT által már kezelt ügyekkel kapcsolatos esetleges további fellépés mérlegelése;
 - d) a SOLVIT-adatbázist érintő technikai problémák megoldása.
 8. Az egyes SOLVIT-ügyekhez kapcsolódó személyes adatokat az ügy lezárását követő 18 hónap elteltével hozzáférhetővé kell tenni a belső piaci információs rendszerben. A SOLVIT-ügyek anonimizált leírásait meg kell őrizni a SOLVIT-adatbázisban, és azok statisztikai adatszolgáltatási, jelentéstételi és szakpolitika-fejlesztési célokra felhasználhatók.
- XI. EGYÉB RENDELKEZÉSEK**
- Ez az ajánlás a 2001/893/EK ajánlás helyébe lép. A 2001/893/EK ajánlásra való valamennyi hivatkozást ezen ajánlásra való hivatkozásként kell érteni.
- XII. AZ ALKALMAZÁS KEZDETE ÉS A CÍMZETTEK**
- Ez az ajánlás 2013. október 1-jétől alkalmazandó.
- Ennek az ajánlásnak a tagállamok a címzettjei.
- Kelt Brüsszelben, 2013. szeptember 17-én.
- a Bizottság részéről*
Michel BARNIER
a Bizottság tagja

III

(Egyéb jogi aktusok)

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG 178/13/COL HATÁROZATA

(2013. április 30.)

a Norvégia kontinentális talapzatán a nyersolaj- és földgáz feltárásnak és -kitermelésnek a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről (Norvégia)

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG (A TOVÁBBIAKBAN: HATÓSÁG),

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: az EGT-megállapodás),

TEKINTETTEL a közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásait megállapító, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XVI. mellékletének 4. pontjában említett jogszabályra (Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 2004/17/EK irányelve a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról) (a továbbiakban: a 2004/17/EK irányelv) és különösen annak 30. cikke (1), (4) és (6) bekezdésére,

TEKINTETTEL az EFTA-tagállamok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra (a továbbiakban: a felügyeleti és bírósági megállapodás), különösen az ahhoz csatolt 1. jegyzőkönyv 1. és 3. cikkére,

TEKINTETTEL a Hatóság 2012. április 19-i határozatára, amely a tagot – a közbeszerzés terén döntések meghozatalára vonatkozóan – közbeszerzési eljárás lefolytatására irányuló felelősséggel ruhazza fel (136/12/COL határozat),

Az EFTA Közbeszerzési Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

felkérést kapott a norvég kormánytól, hogy fogadjon el a 2004/17/EK irányelv 30. cikke (1) bekezdésének alkalmazhatóságát megállapító határozatot a Norvégia kontinentális talapzatán található kőolajjal kapcsolatos tevékenységekre vonatkozóan. 2013. január 25-én kelt levelében a Hatóság kérte a norvég kormányt, hogy nyújtson be további információkat⁽²⁾. A norvég kormány 2013. február 15-én kelt levelében megküldte válaszát a Hatóságnak⁽³⁾. A bejelentés és a norvég kormány válaszána megvitatására a 2013. március 4-i telefonkonferencia keretében került sor⁽⁴⁾. 2013. március 22-én kelt levelében a Hatóság konzultált az EFTA Közbeszerzési Bizottsággal, amelyet felkért, hogy írásban küldje meg véleményét⁽⁵⁾. A tagok szavazatainak alapján, 2013. április 16-án az EFTA Közbeszerzési Bizottság kedvező véleményt adott ki a Hatóság határozattervezetéről⁽⁶⁾.

- (2) A norvég kormány kérelme a Norvégia kontinentális talapzatán a nyersolaj és földgáz feltárássra és kitermelésére vonatkozik, beleértve a fejlesztést (azaz a megfelelő infrastruktúra felállítását a jövőbeni termeléshez, mint például az olajfúró tornyok, csővezetékek, végpontok stb.). A norvég kormány kérelmében három tevékenységet írt le.

a) nyersolaj- és földgázfeltárás;

b) nyersolaj-kitermelés; továbbá

c) földgázkitermelés.

I. TÉNYEK

1 AZ ELJÁRÁS

- (1) 2012. november 5-én kelt levelében⁽¹⁾, valamint a bejelentés előtti megbeszéléseket követően a Hatóság

⁽¹⁾ A levél 2012. november 6-án érkezett a Hatósághoz, (652027 sz. dokumentum).

⁽²⁾ A 657306 sz. dokumentum.

⁽³⁾ A levél 2013. február 19-én érkezett a Hatósághoz, (663304 sz. dokumentum).

⁽⁴⁾ 665288 sz. dokumentum.

⁽⁵⁾ A 666730, a 666722, valamint a 666680 sz. dokumentumok.

⁽⁶⁾ A 669171 sz. dokumentum.

2 A JOGI KERET

- (3) A 2004/17/EK irányelv 30. cikke (1) bekezdésének célja, hogy lehetővé tegye a közbeszerzési szabályokra vonatkozó követelmények alóli mentességet abban a helyzetben, amennyiben a piaci szereplők versenyhelyzetben működnek. Az irányelv 30. cikkének (1) bekezdése a következőképpen rendelkezik:

„A 3–7. cikkben említett tevékenység folytatására irányuló szerződés nem tartozhat ezen irányelv hatálya alá, ha abban a tagállamban, ahol a szerződést teljesítik, a tevékenység közvetlen módon ki van téve a versenynek olyan piacokon, amelyekre a belépés nem korlátozott.”

- (4) Az irányelv 30. cikkének (1) bekezdése két követelményt ír elő, amelyeknek teljesülniük kell mielőtt a Hatóság a 30. cikk (4) bekezdésén alapuló mentesség iránti kérelemnek helyt adó határozatot fogadhat el, figyelembe véve az irányelv 30. cikkének (6) bekezdését.
- (5) A 2004/17/EK irányelv 30. cikk (1) bekezdésének első követelménye szerint a tevékenységnek olyan piacon kell folynia, amelyekre a belépés nem korlátozott. Az irányelv 30. cikkének (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy „akkor tekinthető úgy, hogy valamely piacra a belépés nem korlátozott, ha a tagállam végrehajtotta és alkalmazza a XI. mellékletben említett közösségi jogszabályok rendelkezéseit.” Az irányelv XI. melléklete több irányelvet felsorol.
- (6) A XI. mellékletben felsorolt irányelvek között szerepel a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 1994. május 30-i 94/22/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelv⁽⁷⁾, amelyet 1995-ben beépítettek az EGT-jogba és amelyre az EGT-megállapodás IV. mellékletének 12. pontjában hivatkoznak.
- (7) A XI. mellékletben megállapított irányelvek között szerepel a 98/30/EK irányelv is. Ennek az irányelvnek a helyébe a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 98/30/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. június 26-i 2003/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv lépett. Ez utóbbit 2005-ben beépítették az EGT-jogba és arra az EGT-megállapodás IV. mellékletének 23. pontjában hivatkoznak.

⁽⁷⁾ HL L 164., 1994.6.30., 3.o., valamint a HL L 79., 1996.3.29., 30.o., és a 19/95 vegyesbizottsági határozattal az EGT-megállapodásba beépítve (HL L 158., 1995.7.8., 40.o. és a 25. EGT-kiegészítés, 1995.7.8., 1.o.) (az „engedélyezési irányelv”).

⁽⁸⁾ HL L 176., 2003.7.15., 57.o., helyesbített változata: HL L 16., 2004.1.23., 74.o., és a 146/2005 vegyesbizottsági határozattal az EGT-megállapodásba foglalva (HL L 53., 2006.2.23., 43.o. és a 10. EGT-kiegészítés, 2006.2.23., 17.o.) (a „gázról szóló irányelv”). Ennek az irányelvnek a helyébe a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 2003/55/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. július 13-i 2009/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv lépett (HL L 211., 2009.8.14., p. 94.o.) ez utóbbit azonban még nem építették be az EGT-jogba.

- (8) Ennek megfelelően, akkor tekinthető úgy, hogy valamely piacra a belépés nem korlátozott, ha a norvég kormány végrehajtja és megfelelően alkalmazza az EGT-megállapodás IV. mellékletének 12. és 23. pontjában hivatkozott jogi aktusokat, amelyek megfelelnek a 94/22/EK, illetve a 2003/55/EK irányelveknek⁽⁹⁾.
- (9) A 2004/17/EK irányelv 30. cikk (1) bekezdésének második követelménye szerint a tevékenység abban az EFTA államban, ahol azt folytatják, közvetlen módon ki van téve a versenynek. Az arra vonatkozó kérdést, hogy valamely tevékenység közvetlenül ki van-e téve a versenynek, „olyan szempontok alapján kell eldönteni, amelyek megfelelnek a Szerződés versennyel kapcsolatos rendelkezéseinek, mint például az érintett áruk vagy szolgáltatások jellemzői, a helyettesítő áruk vagy szolgáltatások megléte, az árak, valamint az, hogy van-e ténylegesen vagy potenciálisan az érintett árunak, illetve szolgáltatásnak egynél több szállítója, illetve szolgáltatója”⁽¹⁰⁾.
- (10) A versenynek való közvetlen kitettség meglétét több mutató alapján kell értékelni, amelyek közül *önmagában* egyik sem döntő jelentőségű. Az e határozat által érintett piacokra vonatkozó egyik fontos, szem előtt tartandó feltétel az adott piac meghatározó szereplőinek piaci részesedése. További ismérv az adott piacokon fennálló összefonódás szintje⁽¹¹⁾. A versenynek való közvetlen kitettséget objektív szempontok alapján kell értékelni, figyelembe véve az érintett ágazat egyedi jellemzőit. Mivel az e határozat hatálya alá tartozó különböző tevékenységek feltételei eltérőek, külön értékelés készül valamennyi érintett tevékenységre vagy piacra vonatkozóan.
- (11) E határozat kizárólag a 2004/17/EK irányelv 30. cikke szerinti mentesség biztosításának céljából készült, és nem sérti a versennyel kapcsolatos szabályok alkalmazását.

3 A NORVÉG ENGEDÉLYEZTETÉSI RENDSZER

- (12) A norvég kőolaj-törvény⁽¹²⁾ szolgáltatja a mögöttes jogalapot a Norvégia kontinentális talapzatán található kőolajjal kapcsolatos tevékenységek engedélyeztetési rendszereihez. A kőolaj-törvény és kőolaj-rendeletek szabályozzák a Norvégia kontinentális talapzatán található nyersolaj és földgáz feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadását. A norvég kőolaj- és energiaügyi minisztérium meghirdeti azokat a területeket

⁽⁹⁾ Lásd az alábbi 5. szakaszt.

⁽¹⁰⁾ A 2004/17/EK irányelv 30. cikkének (2) bekezdése.

⁽¹¹⁾ Lásd továbbá: a Hatóság határozata (2012. május 22.) a norvégiai villamosenergia-termelésnek és -nagykereskedelemnek a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről, (189/12/COL határozat, HL L 287., 2012.10.18., 21.o., valamint 58. EGT-kiegészítés, 2012.10.18., 14.o.).

⁽¹²⁾ A kőolaj-tevékenységekkel kapcsolatos 1996. november 19-i 72. törvény. (<http://www.npd.no/en/Regulations/-Acts/Petroleum-activities-act/>). A 94/22/EK szénhidrogén-engedélyezési irányelvet az 1995. szeptember 1-jei norvég kőolaj-törvényben és a kőolajjal kapcsolatos törvény végrehajtási rendeleteiben hajtják végre (az 1997. június 27-i 653. sz. norvég rendelet) (<http://www.npd.no/en/Regulations/Regulations/Petroleum-activities/>).

(blokkokat), amelyekre vonatkozóan a vállalatok engedélykérelmet nyújthatnak be. A norvég király az államtanácsban megadja a kitermelésre az engedélyt. A kitermelési engedély megadása tényszerű és objektív kritériumok alapján történik⁽¹³⁾. Rendes körülmények között, a kitermelési engedélyt vállalatcsoportoknak adják meg, amelyek közül egy vállalatot kijelölnek az engedély napi kezeléséért felelős vállalatnak.

- (13) Norvégiában az engedélyezési fordulónak két típusa létezik: i. a Norvégia kontinentális talapzatának kitermelésre még alkalmatlan, „éretlen” területeire kiterjedő engedélyezési forduló (számozott engedélyezési forduló); valamint ii. az előre meghatározott területekre vonatkozó engedélyezési forduló, amelyek a kitermelésre alkalmas, „érett” területekre terjednek ki. Az engedélyezési fordulók két típusa ugyanaz, attól eltekintve, hogy miként kezdeményezték azokat. Az előre meghatározott területekre vonatkozó engedélyezési fordulókat minden évben sor kerül és kiterjednek Norvégia kontinentális talapzatának teljes területére, amelyet a kitermelésre „érettnek” tekintenek (azaz amelynek a geológiai adottságai jól ismertek)⁽¹⁴⁾. A számozott engedélyezési fordulókat (általában) minden második évben sor kerül, amely kiterjed a kitermelésre még „éretlen” területekre (azaz, amelyek geológiai adottságai kevésbé ismertek)⁽¹⁵⁾. A számozott engedélyezési fordulókat a norvég kőolaj- és energiaügyi minisztérium indította, felkérve a Norvégia kontinentális talap-

zatán tevékenykedő vállalatokat, hogy jelöljék meg azokat a területeket (blokkok), amelyeket be akarnak vonni a következő engedélyezési fordulóba. A jogi feltételek (törvények, rendeletek, engedélyezési dokumentáció) az engedélyezési fordulók két típusának szabályozására pontosan megegyeznek. A norvég kormány tájékoztatta a Hatóságot, hogy az engedélyezési fordulók két típusának alapján folytatott feltérési tevékenységek szintén megegyeznek.

- (14) Az engedélyezési fordulóban a feltételeknek megfelelő olajvállalatok kérelmet nyújtanak be a kitermelési engedélyre, azaz annak kizárólagos jogára, hogy Norvégia kontinentális talapzatán kőolajjal kapcsolatos tevékenységeket folytassanak. A norvég kőolajról szóló törvény 1–6. szakaszának c) pontjában meghatározottak szerint, a kőolajjal kapcsolatos tevékenységekbe beletartozik „valamennyi tenger alatti kőolaj tartalékokkal kapcsolatos tevékenység, amely magában foglalja a feltérást, a feltérással kapcsolatos fúrást, a kitermelést, a szállítást, a használatot és környezet-rehabilitációt, beleértve az ilyen tevékenységek tervezését, azonban nem tartozik bele a kőolaj tartályban, hajóval történő szállítása”. Ennek következtében az engedélyezési fordulóban, a vállalatok kizárólagos jogot kérelmeznek bármely olyan nyersolaj és földgáz feltérására és kitermelésére vonatkozóan, amelyet a kitermelési engedély hatálya alá tartozó területeken felfedeznek.

⁽¹³⁾ Lásd a norvég kőolaj-törvény 3-3. és 3-5. szakaszait, valamint a norvég kőolaj-rendelet 10. szakaszát.

⁽¹⁴⁾ Az „érett” területekre vonatkozó kritériumokat az – *Egy jövőbeni iparág – Norvégia kőolajjal kapcsolatos tevékenységei* című, a norvég parlament számára összeállított fehér könyv tartalmazza (Meld. St. 28 (2010–2011) Jelentés a norvég parlament (Storting) számára, 88.o.). A következő kritériumokat alkalmazzák az előre meghatározott területek kiterjesztésére: i. az infrastruktúrához közeli területek (amelyek mind a meglévő, mind a tervezett infrastruktúrát magukba foglalják, potenciális forrásokkal az idő-kritikusnak tekintett területeken); ii. a feltérás szempontjából már múlttal rendelkező területek (amelyek magukba foglalják a korábban engedélyezett és elhagyott területeket, az ismert működési mintákkal rendelkező területeket, valamint az engedélyezett és elhagyott területek közötti területeket); továbbá iii. a meglévő előre meghatározott területekkel határos területek, amelyek esetében azonban nem alkalmazták a számozott engedélyezési fordulót (lásd <http://www.regjeringen.no/en/dep/oed/press-center/press-releases/2013/apa-2013-acreage-announcement.html?id=714569>). Összesen 324 kitermelési engedélyt adtak meg az előre meghatározott területek rendszerének 2003-as létrehozása óta és összesen 32 esetben volt sikeres a kutatás (Meld. St. 28 (2010–2011) Jelentés a norvég parlament (Storting) számára, 86-87.o.).

⁽¹⁵⁾ A számozott engedélyezési fordulókat azokra a területekre tervezik, ahol korlátozottak a geológiai ismeretek és ahol célszerű a fokozatos feltérás. Területek, amelyek 21 számozott engedélyezési forduló útján kaptak engedélyt, a 21. fordulóban adták meg az engedélyt 2011 tavaszán. (Egy jövőbeni iparág – Norvégia kőolajjal kapcsolatos tevékenységei című fehér könyv (Meld. St. 28 (2010–2011) Jelentés a norvég parlament (Storting) számára, 21.o.) A számozott engedélyezési fordulók főleg Norvégia kontinentális talapzatának határterületeit foglalják magukban, ahol a legnagyobb a jelentősebb felfedezések lehetősége. A 22. engedélyezési fordulót 2011. november 2-án indították az új kitermelési engedélyek 2013 tavaszára tervezett megadásával (<http://www.regjeringen.no/nb/dep/oed/pressesenter/pressmeldinger/2011/initiates-22nd-licensing-round.html?id=661990>). Lásd még a norvég kőolaj- és energiaügyi minisztérium és a norvég kőolaj igazgatóság közös kiadványát: *Tények 2012 – a norvég kőolajágazat*, 5. fejezet a feltérési tevékenységekről, 30.o. és az azt követő oldalakat (<http://www.npd.no/en/Publications/Facts/Facts-2012/Chapter-5/>).

- (15) Amennyiben nyersolajat (vagy földgázt) fedeznek fel, az engedélyeseknek, amennyiben úgy döntenek, hogy kitermelnek a területen, a norvég kőolaj és energiaügyi minisztériumnak jóváhagyásra a területre vonatkozó fejlesztési és működési tervet kell be nyújtaniuk⁽¹⁶⁾. A fejlesztési és működési terv elfogadása kizárólagos jogot biztosít az engedélyeseknek a fejlesztés, majd azt követően a kitermelés megkezdésére. A kitermelt kőolaj az egyes engedélyesek tulajdona lesz.

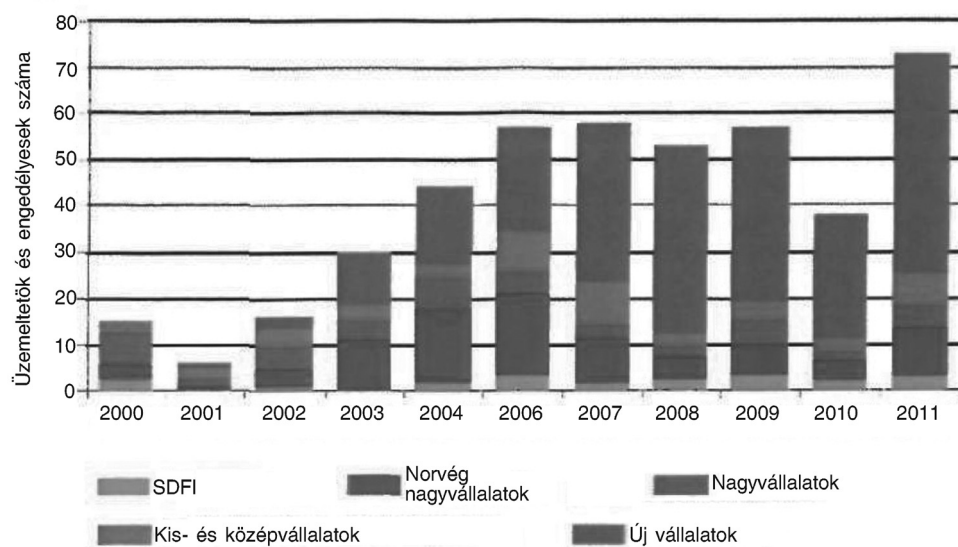
- (16) A Norvégia kontinentális talapzatán engedélyes vállalatok a nagy nemzetközi olajvállalatoktól az egészen kisméretű olajvállalatokig terjednek, amelyek közül számos az elmúlt közel 10 évben új szereplőként van jelen Norvégia kontinentális talapzatán.

- (17) Az alábbi táblázatokat a norvég kormány tette közzé és a Norvégia kontinentális talapzatán a kőolajjal kapcsolatos tevékenységeket mutatják az új kitermelési engedélyek, az engedélyezett földterületek és a jelenlévő vállalatok száma szerint⁽¹⁷⁾.

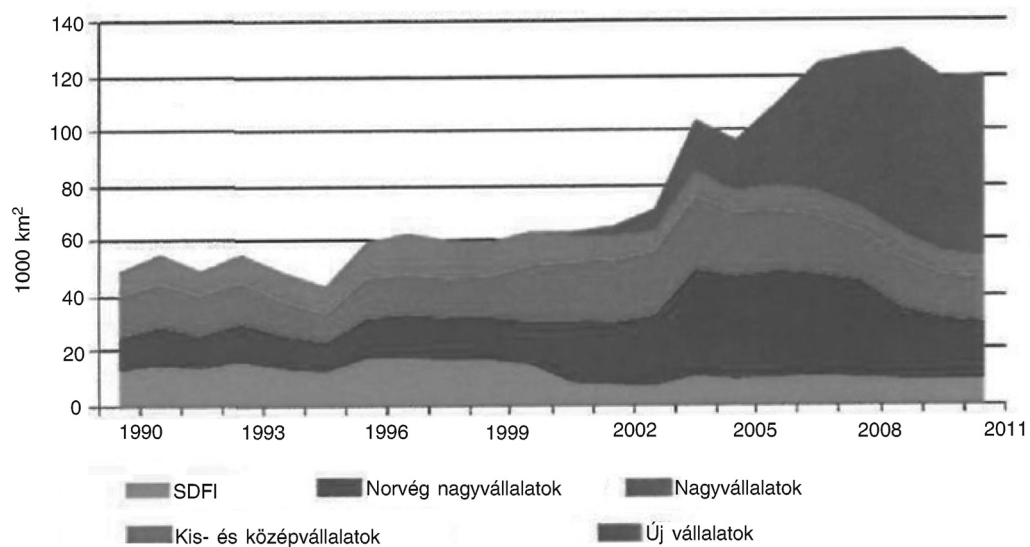
⁽¹⁶⁾ Vö. a norvég kőolaj-törvény 4–2 szakasza.

⁽¹⁷⁾ Az SDFI az első két táblázatban a norvég állam közvetlen pénzügyi érdekeltségeire utal. A norvég állam az SDFI révén nagyméretű, kőolaj és földgáz engedélyes holdingokkal rendelkezik Norvégia kontinentális talapzatán. Az SDFI portfólióját Petoro AS állami tulajdonú vállalat kezeli (www.petoro.no).

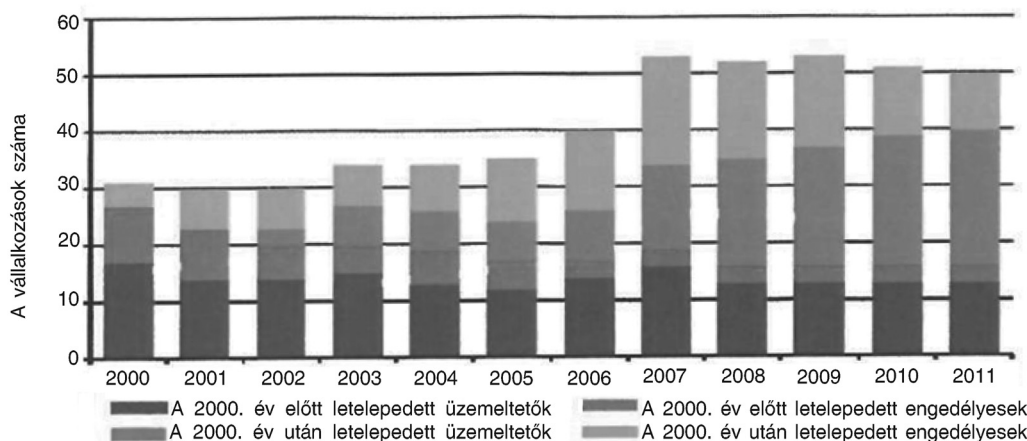
Kiadott új engedélyek:



Engedélyezett földterület:



Vállalatok száma Norvégia kontinentális talapzatán:



II. ÉRTÉKELÉS

4 AZ E HATÁROZAT HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TEVÉKENYSÉGEK

- (18) A norvég kormány a 2004/17/EK irányelv 30. cikke szerinti mentességre vonatkozó kérelme a Norvégia kontinentális talapzatán folytatott három különböző tevékenységre terjed ki: a) nyersolaj- és földgázfeltárás; b) nyersolaj-kitermelés valamint c) földgázkitermelés. A Hatóság külön-külön megvizsgálta a három tevékenységet ⁽¹⁸⁾.
- (19) E határozat alkalmazásában a „kitermelésbe” beleértendők a „fejlesztések”, azaz a későbbi kitermeléshez szükséges infrastruktúra-fejlesztések is (olajfúró tornyok, csővezetékek, végpontok stb.). A földgáznak a Norvégia kontinentális talapzatából a piacra az upstream csővezeték-hálózaton keresztül történő szállítása nem képezi e határozat tárgyát.

5 HOZZÁFÉRÉS A PIAC(OK)HOZ

- (20) A 94/22/EK irányelvet (az engedélyezési irányelv) beépítették az EGT-megállapodás IV. mellékletének 12. pontjába a 19/1995 vegyes bizottsági határozattal, amely 1995. szeptember 1-jén lépett hatályba.

⁽¹⁸⁾ Ez összhangban áll az Európai Bizottságnak az összefonódásról szóló határozatok, valamint a 2004/17/EK irányelv 30. cikke értelmében történő mentesség megadásáról szóló határozatai terén folytatott gyakorlatával. Lásd különösen az egy összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek nyilvánító 1999. szeptember 29-i európai bizottsági határozatot (IV/M.1383 sz. ügy – *Exxon/Mobil*); az egy összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek nyilvánító 1999. szeptember 29-i bizottsági határozatot (IV/M.1532. sz. ügy – *BP Amoco/Arco*); az egy összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek nyilvánító 1999. július 5-i bizottsági határozatot (COMP/M.1573. sz. ügy – *Norsk Hydro/Saga*); az egy összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek nyilvánító 2007. május 3-i bizottsági határozatot (IV/M.4545. sz. ügy – *STATOIL/HYDRO*); az egy összefonódást a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánító 2007. november 19-i bizottsági határozatot (COMP/M.4934. sz. ügy – *KAZMUNAIGAZ/ROMPETROL*, valamint az egy összefonódást a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánító 2009. augusztus 21-i bizottsági határozatot (COMP/M.5585. sz. ügy – *Centrica/Venture production*). Lásd még a Grönland és a Feröer szigetek kivételével a dániai olaj- és gázfeltárásnak és olajkitermelésnek a 2004/17/EK irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről szóló 2011. július 28-i bizottsági végrehajtási határozatot (HL L 197., 2011.7.29., 20.o.); A Bizottság végrehajtási határozata (2011. június 24.) az olaszországi olaj- és gázfeltárásnak és olajkitermelésnek a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről, (HL L 166., 2004.6.25., 28. o.); A Bizottság végrehajtási határozata (2010. március 29.) az angliai, skóciai és walesi olaj- és gázfeltárásnak és -kitermelésnek a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről, (HL L 84., 2010.3.31., 52.o.), valamint a Bizottság végrehajtási határozata (2009. július 8.) a hollandiai olaj- és gázfeltárásnak és kitermelésnek a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről, (HL L 181., 2009.7.14., 53.o.).

- (21) A norvég kormány 1996. március 18-án értesítette a Hatóságot az irányelv átültetéséről. A Hatóság megfelelőségértékelést végzett, amelyet követően Norvégia több módosítást hajtott végre jogszabályait illetően. E módosításokat követően a Hatóság úgy vélte, hogy Norvégia megfelelően hajtotta végre az engedélyezési irányelvet.
- (22) A 2003/55/EK irányelvet (a gázzal szülő irányelv) beépítették az EGT-megállapodás 23. pontjába a 2005. december 2-i 146/2005/EK vegyes bizottsági határozattal. Az irányelv az EGT-tag EFTA-államokra vonatkozóan 2007. június 1-jén lépett hatályba.
- (23) A norvég kormány a gázzal szülő irányelv részleges végrehajtását 2007. június 4-én és a teljes körű végrehajtását 2008. február 19-én jelentette be. A Hatóság ugyancsak elvégezte az irányelvre vonatkozó megfelelőségértékelést. A norvég nemzeti jogszabályok több módosítását követően, a Hatóság megállapította, hogy Norvégia megfelelően hajtotta végre a gázzal szülő irányelvet.
- (24) Az e szakaszban ismertetett információk fényében és a jelen célok vonatkozásában, úgy tűnik, hogy a norvég állam végrehajtotta és megfelelően alkalmazza az EGT-megállapodás IV. mellékletének 12. és 23. pontjában hivatkozott jogi aktusokat, amelyek megfelelnek a 94/22/EK, illetve a 2003/55/EK irányelveknek.
- (25) Ebből következően – és a 2004/17/EK irányelv 30. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével összhangban – a piacra való belépés nem tekinthető korlátozottnak Norvégia területén, beleértve Norvégia kontinentális talapzatát.

6 A VERSENYNEK VALÓ KITETTSÉG

- (26) A fentieknek megfelelően a Hatóság úgy véli, hogy szükség van annak megvizsgálására, hogy az érintett ágazatok közvetlenül ki vannak-e téve a versenynek. E célból megvizsgálta a norvég kormány által szolgáltatott bizonyítékot és szükség esetén kiegészítette a nyilvánosan hozzáférhető vonatkozó bizonyítékokkal.

6.1 Nyersolaj- és földgázfeltárás

6.1.1 Érintett piac

- (27) A nyersolaj- és földgázfeltárás új szénhidrogén-forrás tartalékok felkutatásából áll. A kitermelés felőleli mind a kitermeléshez a megfelelő infrastruktúra felállítását, valamint az erőforrások kiaknázását. A nyersolaj- és földgázfeltárás egyetlen érintett termékpiacot alkot, amely különbözik a nyersolaj és földgáz kitermelés piacaitól. Ez a meghatározás azon alapul, hogy kezdetben nem lehet megállapítani, hogy a feltárás eredményeként felfedeznek-e nyersolaj- vagy földgázlelőhelyet. A norvég kormány megerősítette, hogy ez alkalmazandó mind a

számozott engedélyezési fordulókra, mind az előre meghatározott területekre vonatkozó engedélyezési fordulókra. A piac ilyen meghatározása az Európai Bizottság gyakorlatával szintén összhangban áll ⁽¹⁹⁾.

- (28) Az „éretlen” és „érett” területek feltárását ugyanolyan típusú vállalatok végzik és a tevékenységek ugyanolyan típusú technológiára támaszkodnak (azaz függetlenül az engedélyezési forduló jellegétől). Bár a geológiai adottságok ismertebbek az előre meghatározott területekre vonatkozó engedélyezési fordulókban, az olajvállalatoknak nincs pontos ismeretük az olaj létezéséről, vagy arról, hogy egy esetleges felfedezés során olajat vagy gázt vagy mindkettőt találnak-e. A Hatóság ezért megállapítja, hogy az érintett piac a nyersolaj és földgáz feltárására vonatkozik, amely magában foglalja a mind a számozott engedélyezési fordulók, mind az előre meghatározott területekre vonatkozó engedélyezési fordulók alapján végzett feltárási tevékenységeket.
- (29) A feltárási tevékenységeket folytató vállalatok általában nem korlátozzák tevékenységeiket egy adott földrajzi térségre. A vállalatok többsége inkább globális szinten van jelen. Az Európai Bizottságnak a határozataiban következetesen érvényesített álláspontja szerint a feltárási tevékenységek piacának földrajzi hatálya az egész világra kiterjed ⁽²⁰⁾. A norvég kormány egyetért a Bizottságnak a földrajzi piacra vonatkozó meghatározásával. A Hatóság megállapítja, hogy az érintett földrajzi piac az egész világra kiterjed.
- 6.1.2 A versenynek való közvetlen kitettség
- (30) A 2011 és 2013 közötti időszakban kb. 50 vállalat kapta meg a kitermelési engedélyes státuszt, és vesz részt ennek megfelelően a feltárási tevékenységekben Norvégia kontinentális talapzatán ⁽²¹⁾.

- (31) A feltárási tevékenységet végző gazdasági szereplők piaci részesedését általában a következő két változó alapján lehet mérni: a bizonyítottan feltárt készletek és a várható termelés ⁽²²⁾.
- (32) A világszerte található bizonyítottan feltárt kőolajkészletek 2011-ben 1 652,6 milliárd hordót tettek ki és a földgáz ennek megfelelő aránya 208,4 billió köbméter

⁽¹⁹⁾ Lásd az összefonódást a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánító 2003. január 23-i bizottsági határozatot (COMP/M.3052 sz. ügy – ENI/FORTUM GAS), a IV/M.1383 sz. ügy – Exxon/Mobil, valamint az Európai Bizottság Dániára, Olaszországra, Angliára, Walesre, Skóciára és Hollandiára vonatkozó végrehajtási határozatait (lásd a fenti 18. lábjegyzetet).

⁽²⁰⁾ Lásd pl.: a COMP/M.3052 sz. ENI/FORTUM GAS ügy (13. pont) és a COMP/M.4545 sz. STATOIL/HYDRO ügy (7. pont) (lásd a fenti 18. lábjegyzetet).

⁽²¹⁾ A szám magában foglalja a mind a számozott fordulókban, mind az előre meghatározott területekkel kapcsolatos fordulókban kiadott kitermelési engedélyeket (vö. 663313. sz. dokumentum, 1-20.o.).

⁽²²⁾ Lásd pl.: az Európai Bizottság határozata az Exxon/Mobil ügyben (25. és 27. pont) (a fenti 18. lábjegyzet).

volt, vagyis megközelítőleg 1 310,8 milliárd hordó olajnak felelt meg ⁽²³⁾. 2011 végén, a bizonyítottan feltárt olajkészletek Norvégiában 6,9 milliárd hordót tettek ki, amely a világ tartalékainak 0,4 %-át képviseli ⁽²⁴⁾. 2011-ben a bizonyítottan feltárt földgázkészletek Norvégiában 2,1 billió köbmétert tettek ki, amely a világ tartalékainak 1 %-át képviseli ⁽²⁵⁾. A norvég kontinentális talapzaton tevékeny öt legnagyobb olajvállalat egyike sem rendelkezik a világon bizonyítottan feltárt készletek 1 %-ot meghaladó részesedésével ⁽²⁶⁾.

- (33) A norvég kormány nem rendelkezik információval a Norvégia kontinentális talapzatán tevékeny öt legnagyobb olajvállalatnak a várható kitermelés alapján mért világpiaci részesedéséről. Ésszerű azonban azt feltételezni, hogy közvetlen kapcsolat van a bizonyítottan feltárt nyersolaj és földgáz készletek és a jövőben várható kitermelés között ⁽²⁷⁾. A rendelkezésre álló információ fényében, a Norvégia kontinentális talapzatán tevékeny öt legnagyobb olajvállalatnak a várható kitermelés alapján mért világpiaci részesedése mindenesetre nem valószínű, hogy bármely tekintetben is változtatna a Hatóság értékelésén.
- (34) Ezen felül a Hatóság figyelembe vette a Norvégia kontinentális talapzatán az engedélyezési fordulókra vonatkozó kérelmek számáról szóló információt és az új piaci szereplőket Norvégia kontinentális talapzatán. A norvég kormánytól beérkezett adatok a Norvégia kontinentális talapzatán a legutóbbi három (a 2011–2012-ben megtartott) engedélyezési fordulóban megadott engedélyekre vonatkozóan azt jelzik, hogy a kérelmező vállalatok száma legfeljebb kilenc az egyes bejelentett engedélyek tekintetében. A 2008–2012 közötti időszakban, 13 új piaci szereplőnek adták meg a kitermelési engedélyt Norvégia kontinentális talapzatán. Így jelentős azoknak a vállalatoknak a száma, amelyek engedélyt kaptak Norvégia kontinentális talapzatán való működésre ⁽²⁸⁾.
- (35) A fenti adatok alapján, a nyersolaj és földgáz feltárással kapcsolatos világpiaci koncentrációjának fokát alacsonynak kell minősíteni. Valószínű, hogy az e piacon tevékeny vállalatok jelentős versenyképesszernek vannak kitéve. Semmi sem mutat arra, hogy az ágazat ne működjön piacorientált módon. A Hatóság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a nyersolaj és földgáz feltárási piaca közvetlenül ki van téve a versenynek a 2004/17/EK irányelv értelmében.

6.2 Nyersolaj-kitermelés

6.2.1 Érintett piac

- (36) A nyersolaj globális áru, amelynek árát az ellátás és a kereslet határozza meg világszinten. A kialakult bizottsági gyakorlat ⁽²⁹⁾ szerint a nyersolaj kitermelése és előállítása különálló termékpiacot képez, amely földrajzilag az egész világot lefedi. A norvég kormány egyetért a Bizottságnak a földrajzi piacra vonatkozó meghatározásával ⁽³⁰⁾. A Hatóság e határozat alkalmazásában fenntartja a piac ugyanazon meghatározását.

6.2.2 A versenynek való közvetlen kitettség

- (37) Amennyiben nyersolajat (vagy földgázt) fedeznek fel, az engedélyeseknek, amennyiben úgy döntenek, hogy kitermelnek az adott mezőn, e területre vonatkozó fejlesztési és működési tervet kell be nyújtaniuk jóváhagyásra a norvég kőolaj- és energiaügyi minisztériumnak. Norvégia kontinentális talapzatán az alábbi, elsősorban kőolaj-kitermelésre szolgáló mezőkre ⁽³¹⁾ vonatkozóan nyújtottak be és hagytak jóvá fejlesztési és működési tervet az elmúlt öt év folyamán:

Tárgyév	Leírás (A mező neve és az engedély)	Engedélyt megkapták
2008	Morvin, PL134B	Statoil Petroleum Eni Norge Total E&P Norge
2009	Goliat, PL229	Eni Norge Statoil Petroleum
2011	Knarr, PL373S	BG Norge Idemitsu Petroleum Norge Wintershall Norge RWE Dea Norge
2011	Ekofisk Sør, Eldfisk II, PL	ConocoPhillips Total E&P Norge Eni Norge Statoil Petroleum Petoro AS
2011	Vigdis nordøst, PL089	Statoil Petroleum Petoro AS ExxonMobil E&P Norway Idemitsu Petroleum Norge Total E&P Norge RWE Dea Norge

⁽²³⁾ Lásd a BP Statistical Review of World Energy („BP Statistics”) című, 2012. júniusi kiadvány, 6.o. (http://www.bp.com/liveassets/bp_internet/globalbp/globalbp_uk_english/reports_and_publications/statistical_energy_review_2011/STAGING/local_assets/pdf/statistical_review_of_world_energy_full_report_2012.pdf).

⁽²⁴⁾ Lásd a BP Statistics, 6. o.

⁽²⁵⁾ Lásd a BP Statistics, 20. o.

⁽²⁶⁾ Vö. a norvég kormány 2013. február 15-én kelt levele a Hatóságnak (663313. sz. dokumentum, 22.o.)

⁽²⁷⁾ Lásd továbbá a Bizottság végrehajtási határozatát Dániára vonatkozóan (lásd a 18. lábjegyzetet) és a Bizottság végrehajtási határozatát Olaszországra vonatkozóan (lásd a 18. lábjegyzetet).

⁽²⁸⁾ Lásd még a norvég kőolaj- és energiaügyi minisztérium és a norvég kőolajügyi igazgatóság közös kiadványát: *Tények 2012 – a norvég kőolajágazat*, 5. fejezet a szereplők forgatókönyvéről és tevékenységéről, 33–35. o. (<http://www.npd.no/en/Publications/Facts/Facts-2012/Chapter-5/>).

⁽²⁹⁾ Lásd a 18. lábjegyzetet.

⁽³⁰⁾ Mivel azonban a norvég kontinentális talapzat mezőinek nagy része mind kőolajat, mind földgázt tartalmaz, a norvég kormány kifejezte, hogy a területen az olaj és földgáz együttes kitermelése nem teszi lehetővé a kettő közötti megkülönböztetést a 2004/17/EK irányelv keretében.

⁽³¹⁾ Mivel a mezők mind kőolajat, mind földgázt tartalmaznak, a 6.2. szakasz táblázata az elsősorban azokat a területeket foglalja magában, ahol kőolajat termelnek ki. Azok a területek, ahol elsősorban földgáz-kitermelés folyik, az alábbi 6.3. szakaszban szerepelnek.

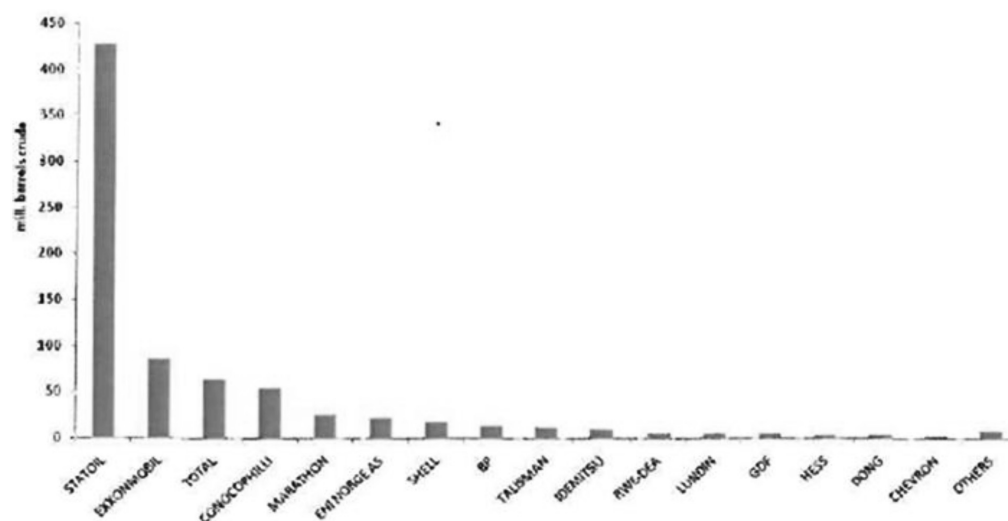
Tárgyév	Leírás (A mező neve és az engedély)	Engedélyt megkapták
2011	Stjerne, part of Oseberg Sør PL079, PL104	Statoil Petroleum Petro AS Total E&P Norge ConocoPhillips
2011	Hyme, PL348	Statoil Petroleum GDF Suez E&P Norge Core Energy E.ON E&P Norge Faroe Petroleum Norge VNG Norge
2011	Brynhild, PL148	Lundin Norway Talisman Energy Norway
2012	Jette, PL027C, PL169C, PL504	Det norske oljeselskap Petro AS
2012	Skuld, PL128	Statoil Petroleum Petro AS Eni Norge
2012	Edvard Grieg, PL338	Lundin Norway Wintershall Norge OMV Norge

Tárgyév	Leírás (A mező neve és az engedély)	Engedélyt megkapták
2012	Bøyla, PL340	Marathon Oil Norge ConocoPhillips Lundin Norway
2012	Svalin, PL169	Statoil Petroleum Petro AS ExxonMobil E&P Norway

(38) Így összesen 20 vállalatra kiterjedő olajkitermelésre vonatkozó fejlesztési és működési tervet fogadtak el a 2008–2012 közötti időszakban. Ezen felül, 2010-ben a kőolaj- és energiaügyi minisztérium három új piaci szereplőre kiterjedő fejlesztési és működési tervet fogadott el ⁽³²⁾.

(39) A norvég állami tulajdonú vállalatokon kívül, a lista jelzi, hogy az engedélyesek nagy olajvállalatok, valamint kisebb vállalatok. A norvég kormány szerint a Norvégia kontinentális talapzatán tevékenykedő olajvállalatok többsége olyan vállalatokhoz tartozik, amelyek diverzifikált globális üzleti portfólióval rendelkeznek. A kitermelt olajat ezért jelentős mértékben a társult vállalatoknak adják el. A kitermelt olaj több mint fele azonban az azonnali (spot) piacon kerül értékesítésre. Az alábbi ábra mutatja a Norvégia kontinentális talapzatán kitermelt nyersolaj értékesítésének mennyiségét 2009-ben.

A Norvégia kontinentális talapzatán kitermelt nyersolaj értékesítésének mennyisége 2009-ben:



Ábra. A norvég nyersolajat értékesítők 2009-ben. Az „Egyéb” kategória a következőkből áll: Altinex Oil, Bayerngas, Ruhrgas, Dana, Wintershall, Det Norske Oljeselskap, VNG, Revus Energy, Endeavour és EADS (MPE).

⁽³²⁾ Lásd a norvég kormány 2013. február 15-én kelt levele a Hatóságnak (663313. sz. dokumentum, 25.o.)

- (40) A világ napi olajkitermelése 2011-ben összesen 83,576 millió hordót tett ki. 2011-ben összesen napi 2,039 millió hordót termeltek ki Norvégiában. Ez a világtermelés 2,3 %-át tette ki ⁽³³⁾.
- (41) Norvégia kontinentális talapzatán 2011-ben a Statoil termelte ki a nyersolajat a legnagyobb mennyiségben. A Norvégia kontinentális talapzatán tevékenykedő más vállalatok közé olyan nagy nemzetközi olajvállalatok tartoznak, mint az ExxonMobil, Total, ConocoPhillips, Marathon, Shell, BP és Eni. E szereplők egyike sem rendelkezett 2011-ben az olajkitermelés világpiacán 3 %-ot meghaladó piaci részesedéssel ⁽³⁴⁾. Az érintett piac egészen a koncentráció foka ezért alacsony volt.
- (42) Az Európai Bizottság a 2004/17/EK irányelv alapján meghozott határozataiban figyelembe vette az olajkitermelés globalizált piacát a számos szereplő közötti erős verseny jellemzi ⁽³⁵⁾. Nincsenek arra utaló jelek, hogy ez megváltozott volna az elmúlt években.
- (43) A fentiek fényében, a Hatóság arra a következtetésre jutott, hogy semmi jele annak, hogy az ágazat ne működne piacorientált módon, és ezért a nyersolaj-kitermelés és -előállítás piaca közvetlenül ki van téve a versenynek a 2004/17/EK irányelv értelmében.

6.3 Földgáztermelés

6.3.1 Érintett piac

- (44) Az Európai Bizottság az EU-összefonódás-ellenőrzési rendelete ⁽³⁶⁾ alapján számos határozatban vizsgálta a földgáz kutatás, kitermelés és értékesítés piacát, amelyekben megállapította, hogy egyetlen gázellátási piac (amelybe beletartozik a földgáz kutatás és kitermelés) áll az EGT-térségbeli fogyasztók rendelkezésére (azaz az EGT-n belül, földgázmezőkön kitermelt és a fogyasztóknak – köztük a nemzeti földgáztársaságoknak – értékesített gáz) ⁽³⁷⁾.

⁽³³⁾ Lásd a BP Statistics, 8. o.

⁽³⁴⁾ Vö. a norvég kormány 2013. február 15-én kelt levele a Hatóságnak (663313. sz. dokumentum, 26.o.)

⁽³⁵⁾ Lásd az Európai Bizottság végrehajtási határozata Dániára vonatkozóan (16. bekezdés) (a fenti 18. lábjegyzet). Lásd továbbá az Európai Bizottság végrehajtási határozata Olaszországra vonatkozóan (16. bekezdés); a Bizottság végrehajtási határozatát Angliára, Skóciára és Walesre vonatkozóan (16. pont), valamint a Bizottság végrehajtási határozatát Hollandiára vonatkozóan (12. pont) (lásd a 18. lábjegyzetet).

⁽³⁶⁾ A Tanács 139/2004/EK rendelete (2004. január 20.) a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet) (HL L 24, 2004.6.24., 1. A 78/2004 határozattal az EGT-megállapodás XIV. melléklet, A. fejezet 1. pontjába beépítve (HL L 219, 2004.6.19., 13.o. valamint 32. EGT-kiegészítés, 2004.6.19., 1.o.).

⁽³⁷⁾ Lásd a IV/M.4545 sz.– STATOIL/HYDRO ügyet (9. pont) (lásd a 18. lábjegyzetet).

Cseppfolyósított földgáz (LNG) kontra vezetékes gáz

- (45) A földgáz szállítható upstream gázvezetéseken keresztül vagy hajókon cseppfolyósított földgáz („LNG”) formájában. Norvégia gázexportja 2012-ben megközelítőleg 112 milliárd köbmétert tett ki, amelyből 107 milliárd köbméter vezetékes gáz volt és 5 milliárd köbméter LNG formájában szállítottak ⁽³⁸⁾.
- (46) A norvég kormány szerint az LNG szállítmányok helyettesíthetők és közvetlen versenyben állnak a vezetékes gázzal. Amint az LNG-t visszaalakítják gázneművé, az ismét bekerülhet a gázvezeték-hálózatba azzal a gázzal felcserélhető módon, amelyet az upstream mezőkről gázvezetéseken szállítanak. A belgiumi Zeebrugge említendő példaként: amint a norvég kontinentális talapzatról vezetéken érkező gáz áthaladt az átféjtőállomáson és az LNG-t visszaalakították gázneművé a zeebruggei LNG állomáson, mindkét gázforrás teljes mértékben helyettesíthető. Bár a gázzá visszaalakító infrastruktúra nem áll rendelkezésre az összes EGT-államban, a visszaalakító kapacitás jelentős mértékben nőtt az elmúlt években. A visszaalakító kapacitás az EGT-térségben megközelíti a 200 milliárd köbmétert. A gázvezeték-hálózat kiterjesztésével, az LNG elérhető az EGT-államok növekvő számú fogyasztói számára.
- (47) Az Európai Bizottság a legutóbbi határozataiban nyitva hagyta annak kérdését, hogy vajon az LNG formájában szállított gázt meg kell-e különböztetni a vezetékes gáztól ⁽³⁹⁾.
- (48) E határozat alkalmazásában a Hatóság megállapítja, hogy annak kérdését, hogy vajon különbséget kell-e tenni a vezetékes gáz és az LNG között, szintén nyitva lehet hagyni.

Magas fűtőérték kontra alacsony fűtőérték

- (49) Külön downstream hálózatok vannak üzemben a magas fűtőértékű gáz és az alacsony fűtőértékű gáz elosztására és a végfogyasztók az ellátásukra vonatkozó megfelelő hálózatra vannak csatlakoztatva. A magas fűtőértékű gázt át lehet alakítani alacsony fűtőértékű gázzá és ez fordítva is igaz. A norvég gázkitermelők magas fűtőértékű gázt kínálnak.
- (50) A norvég kormány szerint az alacsony fűtőértékű gáz és a magas fűtőértékű gáz közötti helyettesíthetőség mértékének magában kell foglalnia, hogy ezek a termékek upstream szemszögből nézve ugyanahhoz a gázellátási piachoz tartoznak. Azt is állította, hogy az alacsony fűtőértékű gázellátás az EGT-államokba szállított gáznak viszonylag kis részét teszi ki: mintegy 10 %-ot.

⁽³⁸⁾ Lásd a norvég kormány 2013. február 15-én kelt levele a Hatóságnak (663313. sz. dokumentum, 33.o.)

⁽³⁹⁾ Lásd az egy összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek nyilvánító 2012. május 16-i bizottsági határozatot (COMP/M.6477 sz. ügy – BP/CHEVRON/ENI/SONANGOL/TOTAL/JV (19. pont). Lásd továbbá a IV/M.4545 sz.– STATOIL/HYDRO ügyet (12. pont); valamint a Bizottság végrehajtási határozatát, Hollandiára vonatkozóan (13. pont) és a Bizottság végrehajtási határozatát, Angliára, Skóciára és Walesre vonatkozóan (15. pont) (Lásd a 18. lábjegyzetet).

- (51) E határozat alkalmazásában a Hatóság megállapítja, hogy annak kérdés, hogy vajon különbséget kell-e tenni a magas fűtőértékű gáz és az alacsony fűtőértékű gáz között, szintén nyitva lehet hagyni.

A termékpiac meghatározásáról szóló következtetés

- (52) A termékpiac meghatározására vonatkozóan, e határozat alkalmazásában, a Hatóság úgy véli, hogy a gázellátás piaca egységes (amelybe beletartozik a földgáz kutatás és kitermelés). A kérdés, hogy az LNG vagy az alacsony fűtőértékű gáz részét képezi-e az érintett termékpiacnak, nem lényeges e határozat eredménye szempontjából.

Földrajzi hatály

- (53) A norvég kormány szerint a három gázpiaci irányelv liberalizált és integrált földgázpiacot teremtett Északnyugat-Európában. Az EU célja a piacok teljes körű integrációja 2014-ig. A gáz egységes piaca mellett, a norvég kormány véleménye szerint nem lényeges megvizsgálni az egyes EGT-államok piaci részesedését. Mielőtt a gáz eléri az európai belső piac határát, az állítások szerint szabadon áramolhat oda, ahol szükség van rá az ellátási forrásoknak és a keresletnek megfelelően.

- (54) A Norvégia kontinentális talapzatából érkező vezetékes gáz exportjának mintegy 70 %-át szállítottak a Németországban és az Egyesült Királyságban található fogadó végpontokra, a fennmaradó részt pedig a Belgiumban és Franciaországban található végpontokra. A Norvégiából származó vezetékes gázt a csővezeték csatlakozásokon és swap-megállapodásokon keresztül értékesítik – összesen több mint 10 – további EGT-államnak. Mostanáig a Norvégia kontinentális talapzatáról származó LNG termelés mintegy kétharmadát az EGT-térségben értékesítették, vagyis majdnem az összes norvég gázt az EGT-térségbe exportálják.

- (55) Ezen felül, a norvég kormány szerint a gázvásárlók számára az EGT-térségben számos különböző ellátási forrás áll rendelkezésre. Ezek közé tartozik az EU-ból (jellemzően Dánia, Hollandia és az Egyesült Királyság) vagy a szomszédos országokból származó gáz (jellemzően Oroszország, Algéria és Líbia, Norvégián kívül) vagy távolabbi területekről (például a közel-keleti országok vagy Nigéria, LNG formájában).

- (56) A norvég kormány azt is kijelentette, hogy az Egyesült Királyságban és az európai kontinensen található csomópontok egyre inkább likvidek és a különböző csomópontok árképzése azt mutatja, hogy jelentős szintű integrációt sikerült elérni.

- (57) A földrajzi piaci meghatározásra vonatkozóan, az Európai Bizottság előző határozatai az EU összefonódás-ellenőrzési rendeletének értelmében arra a következtetésre jutottak, hogy az nagy valószínűséggel magában

foglalja az EGT-t, továbbá az orosz és algériai gázimportot, azonban nyitva hagyja a földrajzi piac meghatározását. A Statoil és a Hydro összeolvadásáról szóló határozatban a Bizottság nem találta szükségesnek annak eldöntését, hogy a figyelembe veendő megfelelő vonatkozó földrajzi területek a következők voltak-e: i. az EGT, ii. azokat az EGT-országokat magában foglaló terület, amelyekben a Norvégia kontinentális talapzatából származó gázt értékesítik (közvetlenül vezetékekből vagy swap-on keresztül) vagy iii. az egyes országok, amelyekben a felek gázt értékesítenek⁽⁴⁰⁾. Függetlenül a mérlegelt földrajzi meghatározástól, ez a koncentráció nem adna okot versennyel kapcsolatos aggályokra a gázellátási piacokon.

- (58) E határozat alkalmazásában és az alábbiakban meghatározott okokból, a Hatóság megállapítja, hogy nincs szükség a földgázpiaci földrajzi alkalmazási területének pontos meghatározására. A Hatóság úgy véli, hogy az érintett ágazat bármely ésszerű földrajzi piac-körülhatárolás alapján közvetlenül ki van téve a versenynek.

6.3.2 A versenynek való közvetlen kitettség

- (59) Amennyiben földgázt (vagy nyersolajat) fedeznek fel, az engedélyeseknek, amennyiben úgy döntenek, hogy kitermelést folytatnak a területen, a norvég kőolaj- és energiaügyi minisztériumnak jóváhagyásra a területre vonatkozó fejlesztési és működési tervet kell be nyújtaniuk. Norvégia kontinentális talapzatán az alábbi, elsősorban földgáz-kitermelésre szolgáló mezőkre⁽⁴¹⁾, vonatkozóan nyújtottak be és hagytak jóvá fejlesztési és működési tervet az elmúlt néhány év folyamán:

Tárgyév	Leírás (A mező neve és az engedély)	Engedélyt megkapták
2008	Yttergryta, PL062	Statoil Petroleum Total E&P Norge Petro AS Eni Norge
2008	Troll redevelopment, PL054, PL085, PL085C	Petro AS Statoil Petroleum Norske Shell Total E&P Norge ConocoPhillips
2009	Oseltvar, PL274	DONG E&P Norge Bayerngas Norge Noreco Norway
2010	Trym, PL147	Bayerngas Norge DONG E&P Norge
2010	Gudrun, PL025	Statoil Petroleum GDF SUEZ E&P Norge

⁽⁴⁰⁾ A IV/M.4545 sz.– STATOIL/HYDRO ügyet (16. pont) (18. lábjegyzet).

⁽⁴¹⁾ Mivel Norvégia kontinentális talapzatán a mezők mind kőolajat, mind földgázt tartalmaznak, a 6.3. szakasz táblázata elsősorban azokat a mezőket foglalja magában, ahol földgázt termelnek ki. Azok a mezők, ahol elsősorban olajkitermelés folyik, a fenti 6.2. szakaszban szerepelnek.

Tárgyév	Leírás (A mező neve és az engedély)	Engedélyt megkapták
2010	Marulk, PL122	Statoil Petroleum DONG E&P Norge Eni Norge
2010	Gaupe, PL292	BG Norge Lundin Norway
2011	Valemon, PL050, PL050B, PL050C, PL050D, PL193B, PL193D	Statoil Petroleum Petro AS Centrica Resources Norge Enterprise Oil Norge
2011	Visund, Sør, PL120	Statoil Petroleum Petro AS ConocoPhillips Total E&P Norge
2012	Åsgard subsea compression	Petro AS Statoil Petroleum Eni Norge Total E&P Norge ExxonMobil E&P Norway
2011	Atla, PL102C	Total E&P Norge Petro AS Centrica Resources Norge Det norske oljesels- kap
2012	Martin Linge, PL040, PL043	Total E&P Norge Petro AS Statoil Petroleum

(60) Az összesen 14 vállalatra kiterjedő földgáz-kitermelésre vonatkozó fejlesztési és működési tervet fogadtak el a 2008–2012 közötti időszakban. A 2009 – 2011 közötti időszakban három új piaci szereplőre kiterjedő fejlesztési és működési tervet fogadtak el⁽⁴²⁾. Norvégia kontinentális talapzatán több mint 25 vállalat exportál gázt az EGT-térségbe⁽⁴³⁾.

(61) 2011-ben a földgáztermelés Norvégiában 101,4 milliárd köbmétert tett ki, amely a világtermelés 3,1 %-át képviseli⁽⁴⁴⁾. A Norvégia kontinentális talapzatából származó termelés több mint 95 %-át exportálják gázvezetéseken keresztül négy országban (az Egyesült Királyság, Németország, Belgium, Franciaország)⁽⁴⁵⁾ található hat végpontba. A Norvégia kontinentális talapzatán kitermelt gázból megközelítőleg 1,4 milliárd köbméter (kevesebb mint 2 %-ot) került hazai fogyasztásra Norvégiában.

⁽⁴²⁾ Lásd a norvég kormány 2013. február 15-én kelt levele a Hatóságnak (663313. sz. dokumentum, 28.o.)

⁽⁴³⁾ Vö. a norvég kormány 2012. november 5-én kelt értesítése a Hatóságnak (652027. sz. dokumentum, 30.o.)

⁽⁴⁴⁾ Lásd a BP Statistics, 22. o.

⁽⁴⁵⁾ A fogadó terminálok a következők: Dornum, Dunkerque, Easington, Emden, St Fergus és Zeebrugge (<http://www.gassco.no/wps/wcm/connect/Gassco-NO/Gassco/Home/norsk-gass/Transportsystemet>).

(62) Számos független vállalat tevékenykedik a földgáz-kitermelés területén Norvégia kontinentális talapzatán. Ezen felül új vállalatokat fogadtak el engedélyesként. Az öt legnagyobb vállalat a földgáz-kitermelés területén Norvégia kontinentális talapzatán, az éves termelés szintje alapján a következők: Petoro, Statoil, Exxon Mobil, Total és a Shell. A Statoil a legnagyobb vállalat a földgáz-kitermelés területén Norvégia kontinentális talapzatán. Norvégia kontinentális talapzatán a földgáz-kitermelés területén a három legnagyobb vállalatnak az össztermelésben való együttes részesedése nem haladta meg az 50 %-ot⁽⁴⁶⁾.

(63) Az uniós tagállamok évente kb. 500 milliárd köbméter gázt fogyasztanak. Az Eurogas szerint⁽⁴⁷⁾, 2011-ben a teljes nettó gázellátás, amelynek 33 %-a az uniós tagállamokból, majd pedig sorrendben Oroszországból (24 %), Norvégiából (19 %)⁽⁴⁸⁾ és Algériából (9 %) származott, csővezetéseken és LNG formájában került szállításra. A világ különböző részeiről származó egyéb források tették ki a fennmaradó 15 %-ot.

(64) Norvégia kontinentális talapzatának valamennyi engedélyese felelős a saját maga által kitermelt gáz értékesítéséért. Norvégia kontinentális talapzatának kitermelő vállalatai a gáz értékesítésére vonatkozó megállapodásokat kötöttek a vásárlókkal számos uniós tagállamban. 2011-ben a Norvégiából származó gáz teljes fogyasztásának megoszlása a következőképpen alakult a Norvégia kontinentális talapzatáról származó gázt legnagyobb mértékben importáló hat uniós tagállamban⁽⁴⁹⁾:

EGT-állam:	a Norvégiából származó gáz fogyasztása %-ban
Egyesült Királyság	35 %
Németország	32 %
Belgium	34 %
Hollandia	24 %
Franciaország	26 %
Olaszország	14 %

EGT nemzeti gázfogyasztás – IHS CERA

⁽⁴⁶⁾ Lásd a norvég kormány 2013. február 15-én kelt levele a Hatóságnak (663313. sz. dokumentum, 28.o.)

⁽⁴⁷⁾ Lásd Eurogas, Statistical Report 2012, 1.o. (http://www.eurogas.org/uploaded/Statistical%20Report%202012_final_211112.pdf).

⁽⁴⁸⁾ A norvég kormány Hatóságnak benyújtott adatai szerint úgy tűnik, hogy a számok valamennyivel magasabbak lehetnek. Ez azonban nem lényeges a határozat eredménye szempontjából.

⁽⁴⁹⁾ A norvég földgáz EGT-térségbeli értékesítésére vonatkozó statisztikák a vásárló vállalatok honossága szerint kerülnek megállapításra.

- (65) A Statoil az EGT második legnagyobb gázellátója a Gazprom után a teljes EGT-fogyasztás kb. 20 %-ával ⁽⁵⁰⁾. A fenti táblázat szerint azokba a jelentősebb EGT-államokba, amelyekbe norvég gázt szállítanak, Norvégia kontinentális talapzatának szállítói versennyel néznek szembe azoknak a szállítóknak a részéről, akik egyéb földrajzi területekről szerzik be a gázt. Ennek következtében, ezekben az EGT-államokban a nagykereskedelmi szintű vásárlók rendelkeznek alternatív ellátási forrásokkal a Norvégia kontinentális talapzatáról származó gáz mellett. Ez még inkább illusztrálható az Eurogas által összeállított statisztikákkal (alábbi táblázat), amelyek azt mutatják, hogy a norvég gázon felül, az uniós tagállamok gázellátása a hazai termelésből, Oroszországból, Algériából, Katarból és egyéb forrásokból származik.

FÖLDGÁZ-ELLÁTÁS AZ EUROGAS TAGORSZÁGOKBAN ÉS AZ EU-BAN, 2011 ⁽¹⁾

TWh	Belföldi termelés	Oroszország	Norvégia	Algéria	Katar	Egyéb források (*)	Készlet-változások (**)	Egyéb egyenlegek	Nettó kínálat összesen	Változás %-ban 2011/2010
Ausztria	18,8	59,8	14,5	0,0	0,0	29,4	- 22,1	- 4,9	95,6	- 6 %
Belgium	0,0	3,4	82,4	0,0	30,8	66,9	- 0,2	0,0	183,3	- 15 %
Bulgária	4,2	29,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,2	- 1,4	32,3	11 %
Cseh Köztársaság	1,4	63,3	12,2	0,0	0,0	23,2	- 10,0	- 4,6	85,5	- 10 %
Dánia	81,7	0,0	0,0	0,0	0,0	- 31,9	- 1,8	- 7,4	40,6	- 18 %
Észtország	0,0	6,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	6,5	- 10 %
Finnország	0,0	43,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	43,4	- 12 %
Franciaország	6,5	72,6	182,9	66,7	37,4	135,0	- 22,4	- 1,5	477,2	- 13 %
Németország	137,3	336,9	303,1	0,0	0,0	110,2	- 22,8	0,0	864,7	- 11 %
Görögország	0,0	30,3	0,0	8,7	1,9	10,5	- 0,1	- 0,1	51,2	23 %
Magyarország	32,5	72,6	0,0	0,0	0,0	5,6	14,0	- 0,6	124,2	- 6 %
Írország	2,1	0,0	0,0	0,0	0,0	51,1	0,0	0,0	53,2	- 12 %
Olaszország	88,5	247,1	38,6	242,8	65,7	149,0	- 8,2	0,9	824,4	- 6 %
Lettország	0,0	16,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	16,2	- 13 %
Litvánia	0,0	57,0	0,0	0,0	0,0	- 21,9	- 0,1	0,0	35,0	9 %
Luxemburg	0,0	3,2	6,9	0,0	0,0	3,2	0,0	0,0	13,4	- 13 %
Hollandia	746,7	44,0	129,0	0,9	3,7	- 481,6	0,0	15,8	458,3	- 10 %
Lengyelország	47,6	102,7	0,0	0,0	0,0	17,4	- 8,4	- 1,4	157,9	2 %
Portugália	0,0	0,0	0,0	21,6	0,0	36,9	0,0	0,0	58,5	0 %

⁽⁵⁰⁾ Ez az értékesítési mennyiség magában foglalja a Statoil Petoro / SDFI nevében végzett értékesítéseit is.

TWh	Belföldi termelés	Oroszor- szág	Norvégia	Algéria	Katar	Egyéb forrá- sok (*)	Készlet- változá- sok (**)	Egyéb egyenle- gek	Nettó kínálat összesen	Változás %-ban 2011/ 2010
Románia	117,0	34,2	0,0	0,0	0,0	0,0	- 0,4	0,0	150,8	3 %
Szlovákia	1,0	62,4	0,0	0,0	0,0	- 5,7	0,2	- 0,1	57,7	- 3 %
Szlovénia	0,0	5,3	0,0	2,6	0,0	0,9	- 0,1	0,1	8,8	- 16 %
Spanyolor- szág	1,9	0,0	13,9	147,4	51,5	160,4	- 4,5	1,6	372,2	- 7 %
Svédország	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	14,9	0,0	0,0	14,9	- 20 %
Egyesült Királyság	526,7	0,0	244,2	2,6	230,6	- 76,7	- 22,6	- 0,1	904,7	- 17 %
EU	1 813,9	1 290,1	1 027,7	493,3	421,6	196,8	- 109,2	- 3,7	5 130,5	- 10 %
2011/10 változás %-ban	- 11 %	2 %	- 3 %	- 8 %	21 %	- 45 %	- 199 %	- 78 %	- 10 %	
Svájc	0,0	7,6	7,3	0,0	0,0	19,6	0,0	0,0	34,5	- 10 %
Törökország	8,1	270,3	0,0	44,2	0,0	144,7	0,0	2,4	469,7	18 %

(¹) A táblázat forrása: Eurogas, Statistical Report 2012, 6.o.

Mértékegységek: terawattóra (bruttó fűtőérték)

Megjegyzés: Az adatok a közzététel időpontjában rendelkezésre álló legjobb becslések.

(*) Beleértve a nettó kivitelt.

(**) (-) Injektálás / (+) Kinyerés.

(66) A Norvégiából származó gázt legnagyobb arányban igénybe vevő uniós tagállamokat figyelembe véve, rendelkezésre állnak alternatív ellátási források, köztük például az alábbiak:

— Az Egyesült Királyságban, ahol a Norvégia kontinentális talapatáról származó gáz megközelítőleg 35 %-ot tesz ki, jelentős (bár 2000 óta csökkenő) hazai földgáztermelés folyik (⁵¹). Az Egyesült Királyságba érkező LNG import jelentősen megnövekedett az elmúlt néhány évben (⁵²).

— Belgiumban, ahol a Norvégia kontinentális talapatáról származó gáz megközelítőleg 34 %-ot tesz ki, az LNG-t visszaalakítják gázneművé a zeebruggei LNG terminálon és helyettesíthető vezetékes gázzal.

— Németországban, ahol a Norvégia kontinentális talapatáról származó gáz megközelítőleg 32 %-ot tesz ki, az Északi Áramlat Oroszországból érkező két vezetéket 2011-ben, illetve 2012-ben avatták fel és a gázellátás új forrását jelenti Oroszországból. A norvég kormány véleménye szerint ezeknek a vezetékeknek a megnyitása nagy valószínűséggel nagyobb versenyhez vezet a norvég és orosz gáz között, mivel ez növeli az Európába történő gázellátás diverzifikációját.

(67) A vásárlóknak nagykereskedelmi szinten tiszteletben kell tartaniuk szállítástól nem függő fizetési kötelezettségeiket a norvég gázellátókkal megkötött vonatkozó hosszú távú értékesítési szerződéseik értelmében. Amennyiben ezeket a kötelezettségeket tiszteletben tartják, a nagykereskedelmi vásárlók szabadon átválthatnak alternatív ellátási forrásokra, mint például a spot vezetékes gáz, a spot LNG vagy növelhetik a mennyiséget a más szállítókkal megkötött hosszú távú szerződések értelmében. A legutóbbi értékesítési szerződések általában rövidebb futamidőre szólnak. A norvég kormány szerint az azonnali (spot) piac egyre fontosabb az egyre inkább likvid gázkereskedési pontokkal az Egyesült Királyságban és az európai kontinensen. Ezen felül, az EU-ban a visszaalakítási kapacitás több mint kétszeresére nőtt az elmúlt öt

(⁵¹) UK energy statistics (DUKES) 2012, Department of Energy & Climate Change, Chapter 4 Natural gas (https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/65800/5954-dukes-2012-chapter-4-gas.pdf), 95.o.

(⁵²) DUKES (lásd az 50. lábjegyzetet), 95.o.

évben. 2011-ben, az Európai Unió nettó gázimportjának 25 %-át LNG formájában szállították, az uniós tagállamok a következő bontás szerint:

FÖLDGÁZ-ELLÁTÁS AZ EUROGAS TAGORSZÁGOKBAN ÉS AZ EU-BAN, 2011 ⁽¹⁾

TWh	LNG Nettó behozatal	A változás %-ban 2011/2010
Belgium	49,8	– 19 %
Franciaország	163,9	5 %
Görögország	13,5	5%
Olaszország	94,2	– 2 %
Hollandia	9,5	
Portugália	34,7	7 %
Spanyolország	257,2	– 18 %
Egyesült Királyság	270,7	33 %
EU	893,5	2 %
Törökország	68,9	– 21 %

⁽¹⁾ A táblázat forrása: Eurogas, Statistical Report 2012, 7.o.
Mértékegységek: terawattóra (bruttó fűtőérték)

- (68) A földgázpiacon a versenyképesszer a gázhoz képest alternatív termékek (például a szén és a megújítható energia) jelenlétéből is származik.
- (69) A Norvégia kontinentális talapzatáról az európai kontinensre és az Egyesült Királyságba vezető valamennyi nagy gázvezeték a Gassled tulajdonába tartozik ⁽⁵³⁾. Az upstream gázvezeték-hálózathoz való hozzáférést a Gassco AS, a norvég állam 100 %-os tulajdonában lévő vállalat igazgatja. A Gassco AS nem rendelkezik részesedéssel vagy kapacitással az upstream gázvezeték-hálózatban és a szabad kapacitáshoz való hozzáférés megadása terén függetlenül jár el. A gázszállítási rendszer semleges valamennyi, a földgáz szállításban érdekelt szereplő számára. A kitermelő vállalatoknak, a jogosult felhasználóknak joguk van a rendszerhez való hozzáférésre megkülönböztetésmentes, objektív és átlátható feltételek között. A felhasználók a gázszállítási szükségleteik alapján férhetnek hozzá a rendszer kapacitásához ⁽⁵⁴⁾. Ezért a Norvégia kontinentális talapzatán működő a jelenlegi és

új gázkitermelők hozzáférhetőséget kaphatnak az upstream gázvezeték-hálózathoz és gázt szállíthatnak a fogyasztóknak a Norvégia kontinentális talapzatán tevékenykedő más üzemeltetőkkel versenyben.

- (70) A fentiek fényében, a Hatóság arra a következtetésre jutott, hogy semmi jele annak, hogy az ágazat ne működjön piacorientált módon, és ezért a földgáz-kitermelés piaca közvetlenül ki van téve a versenynek a 2004/17/EK irányelv értelmében.

III. KÖVETKEZTETÉS

- (71) A Hatóság úgy ítéli meg, hogy Norvégiában és különösen Norvégia kontinentális talapzatán a következő tevékenységek vannak közvetlenül kitéve a versenynek a 2004/17/EK irányelv 30. cikkének (1) bekezdése értelmében:
- (a) nyersolaj- és földgázfeltárás;
 - (b) nyersolaj-kitermelés; továbbá
 - (c) földgáz-kitermelés.
- (72) Mivel a piachoz való korlátlan hozzáférés feltétele teljesítettnek tekinthető, a 2004/17/EK irányelv nem alkalmazandó abban az esetben, ha az ajánlatkérők az e határozat (2) bekezdésének a), b) és c) pontjában, valamint (71) bekezdésében felsorolt szolgáltatások nyújtását Norvégiában és különösen Norvégia kontinentális talapzatán lehetővé tevő szerződéseket ítélik oda.
- (73) Ez a határozat a norvég kormány által szolgáltatott információkból kikövetkeztethetően 2013 márciusában fennálló jogi és ténybeli helyzeten alapul. Amennyiben a jogi vagy ténybeli helyzetben beálló jelentős változások miatt a 2004/17/EK irányelv 30. cikke (1) bekezdésének alkalmazhatóságára vonatkozó feltételek már nem teljesülnek, e határozat felülvizsgálható.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A közüzemi ágazatban a közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásait megállapító, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás XVI. mellékletének 4. pontjában említett jogi aktus (Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 2004/17/EK irányelve a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról) nem alkalmazandó az ajánlatkérők által Norvégiában és különösen Norvégia kontinentális talapzatán a következő szolgáltatások nyújtásának lehetővé tétele céljából odaítélt szerződésekre:

- (a) nyersolaj- és földgázfeltárás;
- (b) nyersolaj-kitermelés; továbbá
- (c) földgáz-kitermelés.

⁽⁵³⁾ A Gassled a norvég törvények hatálya alá tartozó jogi személyiséggel nem rendelkező közös vállalkozás. A Gassled tulajdonosai közül mindegyik a saját részesedésének megfelelő oszthatatlan érdekltséggel rendelkezik a közös vállalkozás valamennyi jogát és kötelezettségét illetően (vö. a norvég kormány 2012. november 5-én kelt értesítése a Hatóságnak (652027. sz. dokumentum, p. 7-8).

⁽⁵⁴⁾ Lásd az – Egy jövőbeni iparág – Norvégia kőolajjal kapcsolatos tevékenységei című, a norvég parlament számára összeállított fehér könyvet (Meld. St. 28 (2010–2011) Jelentés a norvég parlament (Storting) számára, 68.o.

2. cikk

E határozat címzettje a Norvég Királyság.

Kelt Brüsszelben, 2013. április 30-án.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
testületi tag

Markus SCHNEIDER
megbízott igazgató

AZ OLVASÓHOZ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.

Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.

AZ OLVASÓHOZ – JOGI AKTUSOKRA TÖRTÉNŐ HIVATKOZÁS MÓDJA

2013. július 1-jétől megváltozott a jogi aktusokra történő hivatkozás módja.

Az átmeneti időszak alatt az új módszer együtt él a régivel.

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU